



Frischwasser-Kit zu X8/X6

Bedienungsanleitung

Fresh water kit for X8/X6

Instructions for use

Kit d'eau fraîche pour X8/X6

Mode d'emploi

Kit acqua fresca per X8/X6

Istruzioni per l'uso

Kit voor verswateraansluiting voor X8/X6

Gebruiksaanwijzing

Kit para toma de agua fresca para X8/X6

Modo de empleo

Kit de água fresca para X8/X6

Manual de instruções

Färskvattensats till X8/X6

Bruksanvisning

Sett for rent vann for X8/X6

Instruksjonsbok

System uzupełniania świeżej wody do X8/X6

Instrukcja obsługi

Комплект для подачи свежей воды для X8/X6

Руководство по эксплуатации

Sada pro čerstvou vodu k X8/X6

Návod k obsluze

Inhaltsverzeichnis

Bedienelemente.....	3
Wichtige Hinweise.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Zu Ihrer Sicherheit.....	4
1 Frischwasser-Kit in Betrieb nehmen.....	4
Voraussetzungen zur Installation.....	4
Installation.....	5
2 Frischwasser-Clip entkalken.....	6
3 LED-Anzeigen.....	6
4 Technische Daten.....	7
5 JURA-Kontakte / Rechtliche Hinweise.....	7

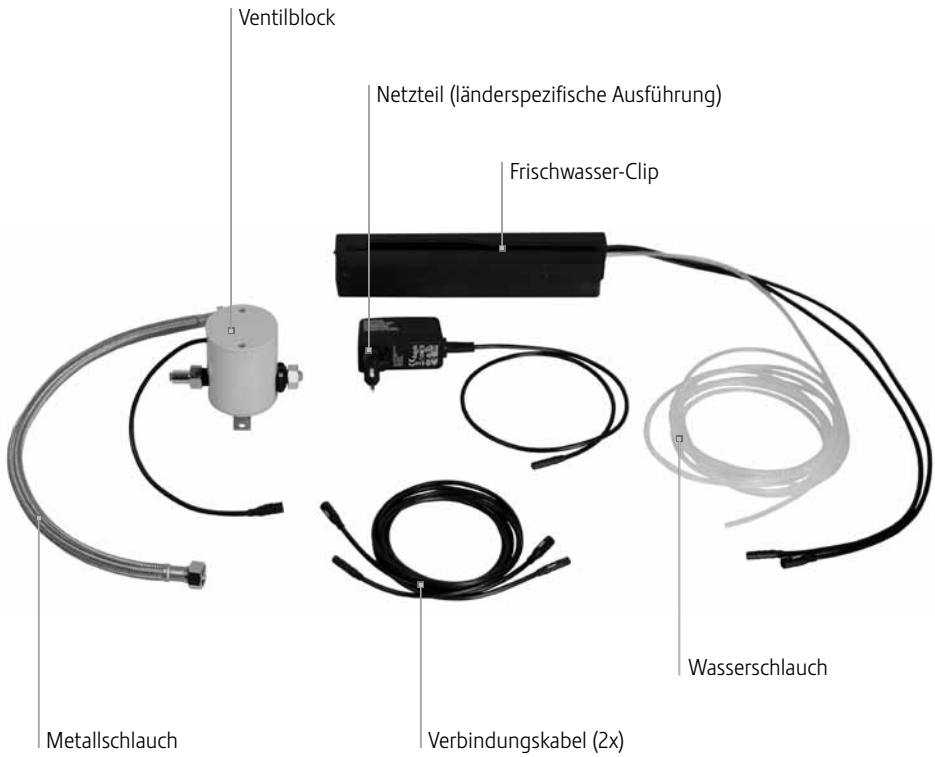
Symbolbeschreibung

Verwendete Symbole

▶ **Handlungsaufforderung.** Hier werden Sie zu einer Aktion aufgefordert.

i **Hinweise** und Tipps

Bedienelemente



Wichtige Hinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Frischwasser-Kit dient nur dazu, zusammen mit einem JURA-Kaffeevollautomaten (X8/X6) verwendet zu werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. JURA übernimmt keine Haftung für Folgen aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Lesen und beachten Sie diese Bedienungsanleitung vollständig vor Gebrauch des Geräts. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden oder Mängel, die durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung entstanden sind. Halten Sie diese Bedienungsanleitung beim Gerät verfügbar und geben Sie sie an nachfolgende Anwender weiter.

Zu Ihrer Sicherheit

Personen, einschließlich Kindern, die aufgrund ihrer

- physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder
- Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.

- Gerät nur mit mitgeliefertem Netzadapter betreiben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen Reinigungs- und Wartungsarbeiten nicht ohne Aufsicht durch eine verantwortliche Person durchführen.
- Kinder ab acht Jahren dürfen das Gerät nur ohne Aufsicht bedienen, wenn sie über den sicheren Umgang damit aufgeklärt wurden. Kinder müssen mögliche Gefahren einer falschen Bedienung erkennen und verstehen können.

1 Frischwasser-Kit in Betrieb nehmen

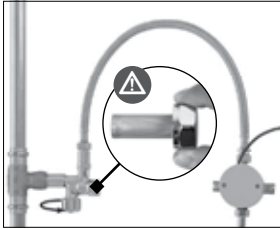
Voraussetzungen zur Installation

Damit Sie das Frischwasser-Kit ordnungsgemäß in Betrieb nehmen können, sind einige Vorbereitungen nötig. Folgende Vorbereitungen müssen **fachgerecht** ausgeführt sein:

- Der Netzanschluss für Ihren Kaffeevollautomaten muss durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) abgesichert sein.
- Durch einen Hauptschalter muss die Stromversorgung des Kaffeevollautomaten unterbrochen werden können.
- Der **hausseitige** Festwasseranschluss (bis zum mitgelieferten Ventilblock) muss über einen Absperrhahn mit Rückschlagventil (Typ EA) und **Filter** verfügen.
- Der Festwasseranschluss muss gemäß technischen Daten ausgeführt sein (siehe Kapitel 4 »Technische Daten«).

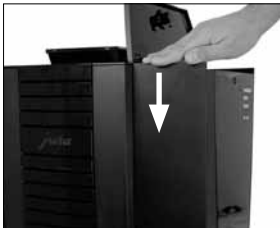
- i** Lassen Sie die nötigen Vorbereitungen durch eine Fachperson ausführen.
- i** Die Vorbereitungen müssen ausgeführt sein, bevor Sie das Frischwasser-Kit in Betrieb nehmen können.

Wir empfehlen, den Ventilblock an der Wand zu befestigen (siehe Abbildung).



Installation

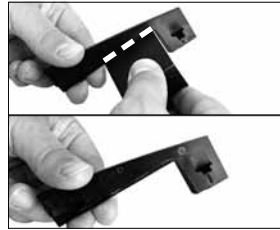
- ▶ Abdeckung des Wassertanks öffnen.
- ▶ Abdeckung auf der Rückseite des Geräts nach unten drücken und entfernen.



- ▶ Die Haken der Blende, z.B. mit einem flachen Schraubendreher, lösen (siehe weiße Kreise). Blende entfernen.



- ▶ Blende an der perforierten Stelle (siehe gestrichelte Linie) mehrmals biegen und abbrechen.



- ▶ Frischwasser-Clip einsetzen.



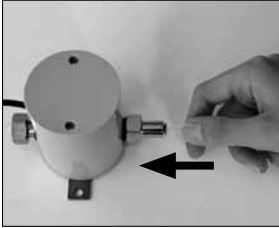
- ▶ Kabel und Wasserschlauch durch die Laschen führen.



- ▶ Blende oberhalb des Frischwasser-Clips einsetzen.
- ▶ Abdeckung auf der Rückseite des Geräts einsetzen.



- ▶ Wasserschlauch fest in den Ventilblock stecken. Festen Sitz des Wasserschlauchs prüfen.

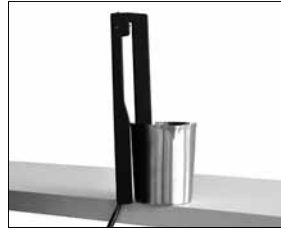


- i** Der Wasserschlauch kann Ihren Bedürfnissen entsprechend gekürzt werden.
- i** Die hausseitige Installation des Wasseranschlusses (bis zum Ventilblock) muss durch eine Fachperson ausgeführt worden sein. Lassen Sie die Montage des Metallschlauchs am Ventilblock von einer Fachperson durchführen.
- ▶ Ein Kabel des Frischwasser-Clips mit dem Kabel des Ventilblocks verbinden.
- i** Verwenden Sie bei Bedarf eines der beiliegenden Verbindungskabel.
- ▶ Das zweite Kabel des Frischwasser-Clips mit dem Kabel des Netzteils verbinden.
- ▶ Netzteil in eine Netzsteckdose stecken.

2 Frischwasser-Clip entkalken

Am Frischwasser-Clip können sich Kalkablagerungen bilden. Wir empfehlen Ihnen, den Frischwasser-Clip regelmäßig zu entkalken.

- ▶ Absperrhahn schließen.
- ▶ Stromzufuhr zum Ventilblock unterbrechen.
- ▶ Frischwasser-Clip für ca. 20 Minuten in eine Entkalkungslösung (3 JURA-Entkalkungstabletten in 500 ml Wasser) tauchen.



- ▶ Gefäß gründlich ausspülen und mit frischem Wasser füllen.
- ▶ Clip ca. 10-mal eintauchen und wieder herausziehen, um Reste der Entkalkungslösung abzuspülen.
- i** Im Wassertank können sich Kalkablagerungen bilden. Entfernen und reinigen Sie daher regelmäßig den Wassertank.

3 LED-Anzeigen

Status-LEDs auf Oberseite und Seite des Frischwasser-Clips:

- leuchten rot: Frischwasser-Clip ist nicht richtig eingehängt.
- leuchten nicht: kein Fehler; Frischwasser-Clip funktioniert einwandfrei.
- blinken rot: Fehler; Der Sicherheitsschalter wurde aktiviert. Der Wassertank wird nicht weiter befüllt. Führen Sie eine Entkalkung durch. Besteht der Fehler weiterhin, wenden Sie sich an den JURA-Service.

4 Technische Daten

Spannung	Input: 100–240 V ~, 50/60 Hz Output: 12 V =
Umgebungsbedingungen	Umgebungstemperatur 10–35 °C
Konformitätszeichen	CE
Länge Verbindungskabel	ca. 5 m
Wasserschlauch (Ø 4 mm)	ca. 5 m
Zuleitung Panzerschlauch mit Überwurfmutter G 3/4"	ca. 0,5 m
Zulässiger Betriebsdruck des Ventils (im Ventilblock)	1,5–10 bar
Füllleistung	ca. 1000 ml/min

Technische Daten des hausseitigen Festwasseranschlusses:

Festwasseranschluss	Außengewinde G 3/8"
Zuleitung	Panzerschlauch mit Überwurfmutter G 3/8" (Schlauch muss die jeweils gültigen, länderspezifischen Normen erfüllen)
Absperrhahn	mit Rückschlagventil (Typ EA) und Filter

5 JURA-Kontakte / Rechtliche Hinweise

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

Weitere Kontaktdaten für Ihr Land finden Sie online unter **www.jura.com**.

Richtlinien

Das Gerät entspricht den folgenden Richtlinien:

- 2011/65/EU (RoHS)
- 1907/2006/EG (REACH)
- 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
- 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit)
- 2009/125/EG (Energierichtlinie)

Table of contents

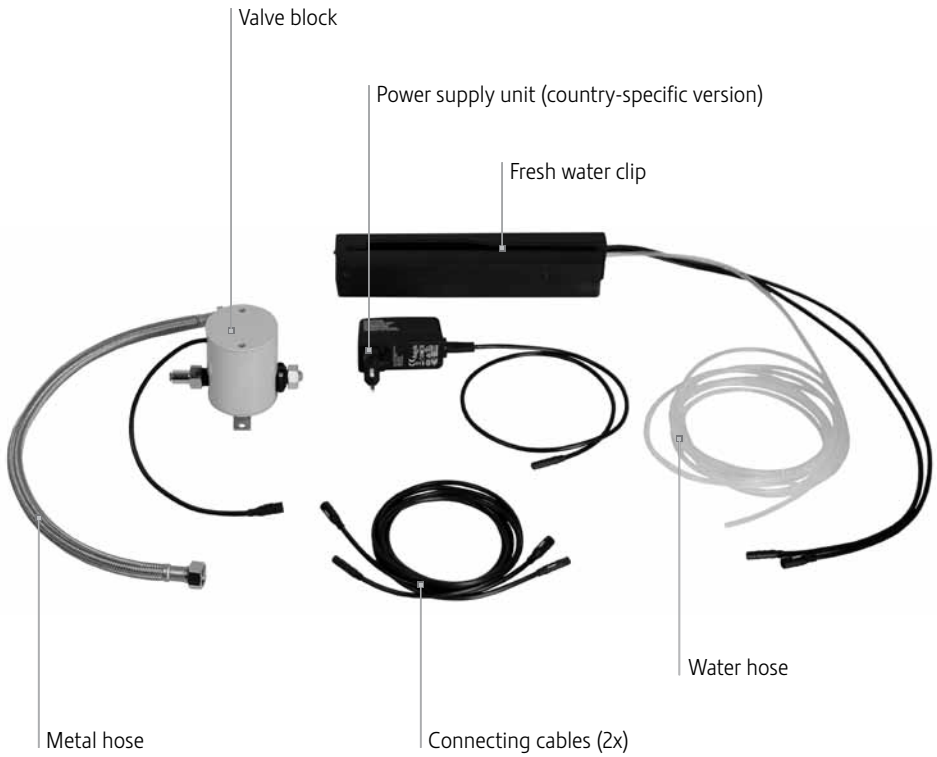
- Control elements 9
- Important information 10
 - Proper use 10
 - For your safety 10
- 1 Using the fresh water kit for the first time..... 10
 - Requirements for installation 10
 - Installation 11
- 2 Descaling the fresh water clip 12
- 3 LED displays 12
- 4 Technical data 13
- 5 JURA contact details/legal information..... 13

Symbol description

Symbols used

-
- ▶ **Prompt to take action.** This symbol means that you are being prompted to perform some action.
-
- i** **Information** and tips
-

Control elements



Important information

Proper use

The fresh water kit is only intended to be used together with a JURA coffee machine (X8/X6). Use for any other purpose will be deemed improper. JURA cannot accept any responsibility for the consequences of improper use.

Before using the machine, read these instructions for use thoroughly and completely and comply with the instructions they contain. A warranty service is not applicable for damage or defects caused by non-compliance with the instructions for use. Keep these instructions for use close to the machine and pass them on to the next user.

For your safety

People, including children, who

- do not have the physical, sensory or mental capabilities to use the machine safely or
- are inexperienced or lack knowledge

must be supervised by a responsible person when using it, or must be instructed in how to use it correctly.

- Only operate the machine with the mains adapter provided.
- Do not allow children to play with the machine.
- Children may not clean or service the machine unless supervised by a responsible person.
- Children aged 8 and over may only operate the machine without supervision if they have been instructed in how to use it safely. Children must be able to recognise and understand the potential dangers arising from incorrect use.

1 Using the fresh water kit for the first time

Requirements for installation

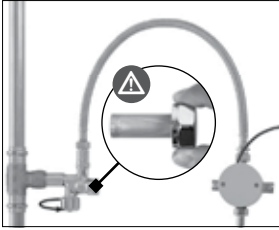
A few preparations are necessary before you can use the fresh water kit correctly for the first time. The following preparations must be carried out by a **professionally qualified person**:

- The mains connection for the coffee machine must be protected by a residual current device (RCD).
- There must be a power switch to disconnect the power supply to the coffee machine.
- The **house end** of the permanent water connection (up to the supplied valve block) must have a shut-off valve with a non-return valve (type EA) and **filter**.
- The permanent water connection must be established in accordance with the technical data (see chapter 4, 'Technical data').

i These preparations must be carried out by a qualified person.

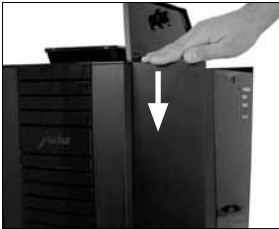
- i** The preparations must be carried out before the fresh water kit can be used for the first time.

We recommend mounting the valve block on a wall (see diagram).

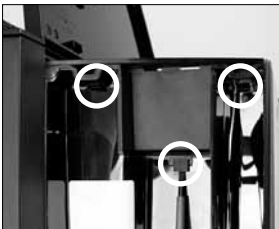


Installation

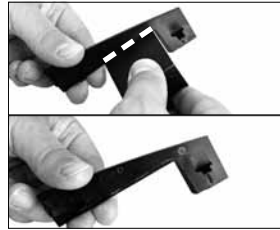
- ▶ Open the water tank cover.
- ▶ Push down the cover at the rear of the machine and remove it.



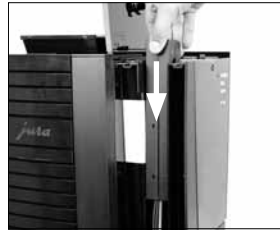
- ▶ Loosen the panel hooks using a tool such as a flat screwdriver (see white circles). Remove the panel.



- ▶ Bend the panel multiple times along the perforated line (see the dashed line in the diagram) and break it off.



- ▶ Insert the fresh water clip.



- ▶ Guide the cables and water hose through the tabs.

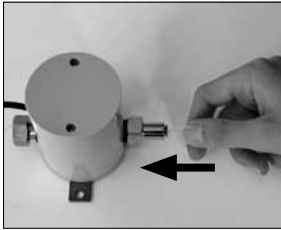


- ▶ Insert the panel above the fresh water clip.
- ▶ Attach the cover to the rear of the machine.



Fresh water kit for X8/X6

- ▶ Insert the water hose firmly into the valve block. Check that the water hose is firmly in place.

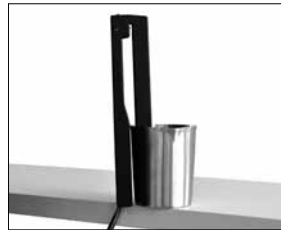


- i** You may shorten the water hose as required.
- i** The water connection (to the valve block) must have been installed at the house end by a qualified person. Have a qualified person install the metal hose on the valve block.
- ▶ Connect one of the cables at the fresh water clip to the valve block cable.
- i** Use one of the connecting cables supplied, if required.
- ▶ Connect the second cable at the fresh water clip to the power supply cable.
- ▶ Insert the power supply unit into a power socket.

2 Descaling the fresh water clip

Calcium deposits may build up on the fresh water clip. We recommend descaling the fresh water clip regularly.

- ▶ Close the shut-off valve.
- ▶ Disconnect the power supply to the valve block.
- ▶ Immerse the fresh water clip in a descaling solution (3 JURA descaling tablets in 500 ml water) for around 20 minutes.



- ▶ Rinse the receptacle thoroughly and fill with fresh water.
- ▶ Immerse and remove the clip approximately 10 times to rinse out the remains of the descaling solution.
- i** Calcium deposits may build up in the water tank. For this reason, you should remove and clean the water tank regularly.

3 LED displays

Status LEDs at the top and side of the fresh water clip:

- Light up red: Fresh water clip is not correctly attached.
- Do not light up: Not an error; fresh water clip is working properly.
- Flash red: Error; the safety switch has been activated. The water tank will no longer be filled. Perform descaling. If the error persists, contact JURA service.

4 Technical data

Voltage	Input: 100–240 V ~, 50/60 Hz Output: 12 V ---
Ambient conditions	Ambient temperature 10–35 °C
Conformity symbol	CE
Length of connecting cables	approx. 5 m
Water hose (Ø 4 mm)	approx. 5 m
Reinforced hose for water supply line with G 3/4" union nut	approx. 0.5 m
Permitted valve operating pressure (in valve block)	1.5–10 bar
Filling capacity	approx. 1000 ml/min

Technical data for house end of permanent water connection:

Permanent water connection	G 3/8" external thread
Water supply line	Reinforced hose with G 3/8" union nut (hose must comply with the applicable regulations for your country)
Shut-off valve	with non-return valve (type EA) and filter

5 JURA contact details/legal information

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

You will find additional contact details for your country at www.jura.com.

Directives

The machine complies with the following directives:

- 2011/65/EU (RoHS)
- 1907/2006/EC (REACH)
- 2014/35/EU (Low Voltage Directive)
- 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility)
- 2009/125/EC (Ecodesign Directive)

Table des matières

Eléments de commande.....	15
Remarques importantes.....	16
Utilisation conforme	16
Pour votre sécurité	16
1 Mise en service du kit d'eau fraîche.....	16
Conditions requises pour l'installation	16
Montage.....	17
2 Détartrage du clip d'eau fraîche	18
3 Indications des LED.....	18
4 Caractéristiques techniques.....	19
5 Contacts JURA / Mentions légales	19

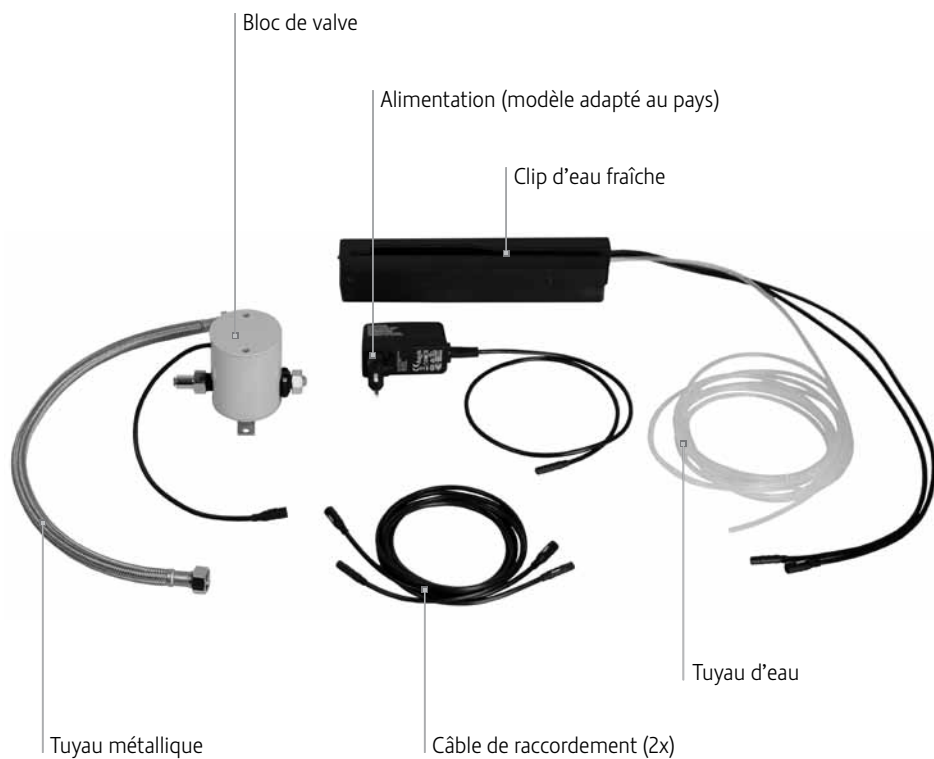
Description des symboles

Symboles utilisés

► **Demande d'action.** Une action vous est demandée.

i **Remarques** et conseils

Éléments de commande



Remarques importantes

Utilisation conforme

Le kit d'eau fraîche est uniquement conçu pour être utilisé avec une machine automatique à spécialités de café JURA (X8/X6). Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. JURA décline toute responsabilité relative aux conséquences d'une utilisation non conforme.

Lisez entièrement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et respectez-le scrupuleusement. Aucune prestation de garantie ne pourra être invoquée pour des dommages ou défauts résultant du non-respect du mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi à proximité de l'appareil et remettez-le aux utilisateurs suivants.

Pour votre sécurité

Les personnes, y compris les enfants, qui, en raison de leurs

- capacités physiques, sensorielles ou cognitives, ou de leur
- inexpérience ou méconnaissance,

ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, ne sont autorisées à faire fonctionner ce

dernier que sous la surveillance ou sur l'ordre d'une personne responsable.

- Utilisez uniquement l'appareil avec l'adaptateur secteur fourni.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer de travaux de nettoyage et de maintenance sans la surveillance d'une personne responsable.
- Les enfants de plus de huit ans peuvent faire fonctionner l'appareil sans surveillance uniquement s'ils ont reçu des explications quant à son utilisation sûre. Ils doivent être en mesure d'identifier et de comprendre les risques d'une mauvaise utilisation.

1 Mise en service du kit d'eau fraîche

Conditions requises pour l'installation

Quelques préparatifs sont nécessaires pour que vous puissiez correctement mettre en service le kit d'eau fraîche. Les préparatifs suivants doivent être effectués **dans les règles** :

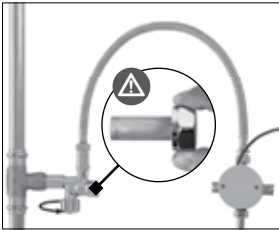
- Le raccordement au secteur de votre machine automatique à café doit être protégé par un disjoncteur différentiel.
- Un interrupteur d'alimentation doit permettre de couper l'alimentation électrique de la machine automatique à café.

- Le raccord d'eau fixe **au niveau du bâtiment** (jusqu'au bloc de valve fourni) doit être doté d'un robinet d'arrêt avec clapet anti-retour (type EA) et **filtre**.
- Le raccord d'eau fixe doit être réalisé conformément aux caractéristiques techniques (voir chapitre 4 « Caractéristiques techniques »).

i Faites réaliser les préparatifs nécessaires par un spécialiste.

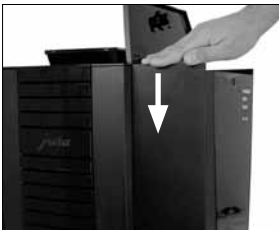
i Les préparatifs doivent être effectués avant que ne vous puissiez mettre en service le kit d'eau fraîche.

Nous recommandons de fixer le bloc de valve au mur (voir illustration).



Montage

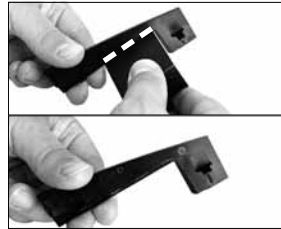
- ▶ Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- ▶ Poussez le couvercle situé à l'arrière de la machine vers le bas et retirez-le.



- ▶ Détachez les petits crochets de fixation du cache (dans les cercles blancs sur la photo), p. ex. avec un tournevis plat. Retirez le cache.



- ▶ Pliez plusieurs fois, puis cassez le cache au niveau des perforations (en pointillés sur la photo).



- ▶ Insérez le clip d'eau fraîche.



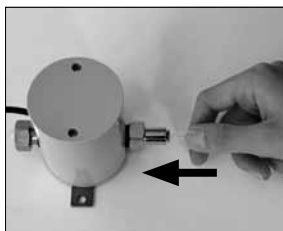
- ▶ Faites passer le câble et le tuyau d'eau derrière les pattes.



- ▶ Remplacez le cache sur le clip d'eau fraîche.
- ▶ Remplacez le couvercle à l'arrière de la machine.



- ▶ Insérez solidement le tuyau d'eau dans le bloc de valve. Vérifiez que le tuyau d'eau est bien fixé.



- i** Vous pouvez raccourcir le tuyau d'eau selon vos besoins.
- i** L'installation du raccord d'eau au niveau du bâtiment (jusqu'au bloc de valve) doit être réalisée par un spécialiste. Faites contrôler le montage du tuyau métallique sur le bloc de valve par un spécialiste.
- ▶ Reliez l'un des câbles du clip d'eau fraîche au câble du bloc de valve.
- i** Au besoin, utilisez l'un des câbles de raccordement fournis.
- ▶ Reliez le second câble du clip d'eau fraîche au câble de l'alimentation.
- ▶ Branchez l'alimentation à une prise de courant.

2 Détartrage du clip d'eau fraîche

Des dépôts de calcaire peuvent se former sur le clip d'eau fraîche. Nous vous recommandons de le détartrer régulièrement.

- ▶ Fermez le robinet d'arrêt.
- ▶ Coupez l'alimentation électrique du bloc de valve.
- ▶ Plongez le clip d'eau fraîche dans une solution de détartrage (3 tablettes de détartrage JURA dans 500 ml d'eau) pendant environ 20 minutes.



- ▶ Rincez soigneusement le récipient et remplissez-le d'eau fraîche.
- ▶ Plongez puis retirez le clip une dizaine de fois afin d'éliminer les résidus de solution de détartrage.
- i** Des dépôts de calcaire peuvent se former dans le réservoir d'eau. Retirez-le et nettoyez-le régulièrement.

3 Indications des LED

Les LED d'état sur le dessus et le côté du clip d'eau fraîche :

- s'allument en rouge : le clip d'eau fraîche n'est pas correctement accroché.
- ne s'allument pas : aucune erreur, le clip d'eau fraîche fonctionne correctement.
- clignotent en rouge : erreur, le commutateur de sécurité s'est déclenché. Le réservoir d'eau n'est plus rempli. Effectuez un détartrage. Si l'erreur persiste, veuillez contacter le service après-vente JURA.

4 Caractéristiques techniques

Tension	entrée : 100–240 V ~, 50/60 Hz sortie : 12 V ---
Conditions ambiantes	température ambiante 10–35 °C
Marque de conformité	CE
Longueur du câble de raccordement	5 m environ
Tuyau d'eau (Ø 4 mm)	5 m environ
Tuyau d'arrivée renforcé avec écrou-raccord 3/4"	0,5 m environ
Pression de service admissible de la valve (dans le bloc de valve)	1,5–10 bars
Capacité de remplissage	1000 ml/min environ

Caractéristiques techniques du raccord d'eau fixe au niveau du bâtiment :

Raccord d'eau fixe	filetage extérieur 3/8"
Tuyau d'arrivée	tuyau renforcé avec écrou-raccord 3/8" (le tuyau doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays)
Robinet d'arrêt	avec clapet anti-retour (type EA) et filtre

5 Contacts JURA / Mentions légales

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tél. +41 (0)62 38 98 233

Vous trouverez d'autres coordonnées de contact pour votre pays sur la page www.jura.com.

Directives

Cet appareil est conforme aux directives suivantes :

- 2011/65/UE (RoHS)
- 1907/2006/CE (REACH)
- 2014/35/UE (directive basse tension)
- 2014/30/UE (compatibilité électromagnétique)
- 2009/125/CE (directive sur les produits consommateurs d'énergie)

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Indice

Elementi di comando	21
Avvertenze importanti	22
Usa conforme.....	22
Norme di sicurezza.....	22
1 Messa in servizio del kit acqua fresca.....	22
Condizioni preliminari per l'installazione	22
Installazione.....	23
2 Decalcificazione della clip acqua fresca	24
3 Indicatori LED.....	24
4 Dati tecnici.....	25
5 Come contattare JURA / Avvertenze legali.....	25

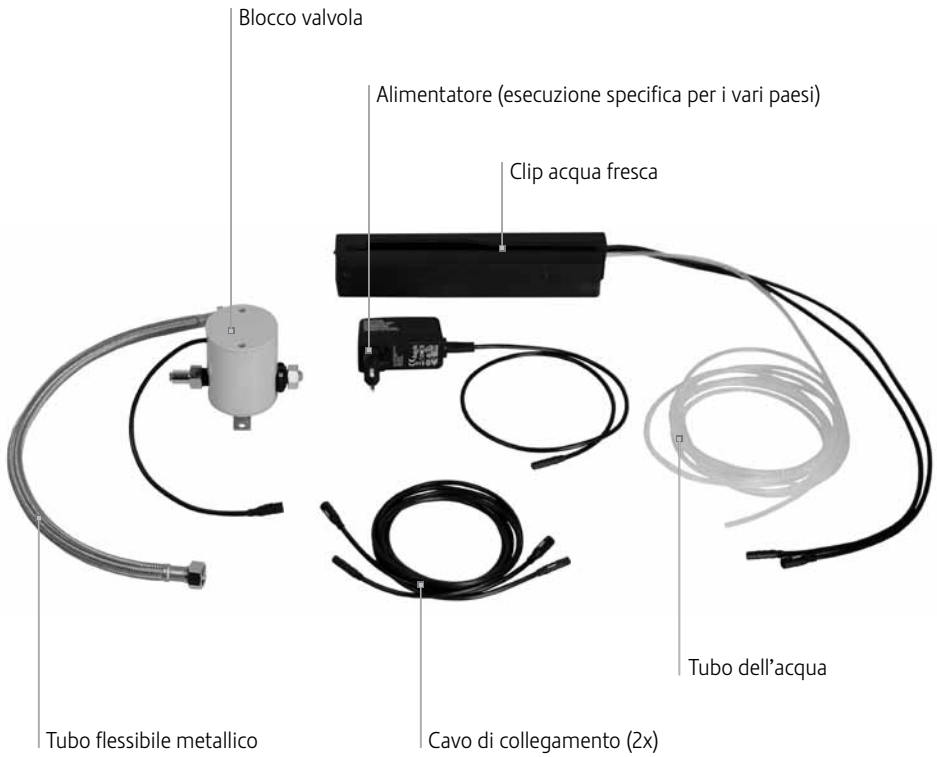
Descrizione dei simboli adottati

Simboli adottati

► **Richiesta d'intervento.** Il simbolo segnala che l'utente deve eseguire un'operazione.

i **Consigli e suggerimenti**

Elementi di comando



de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Avvertenze importanti

Uso conforme

Il kit acqua fresca è destinato esclusivamente all'impiego insieme a una macchina automatica per specialità di caffè JURA (X8/X6). Ogni altro utilizzo è da considerarsi non conforme. JURA declina ogni responsabilità per conseguenze derivanti da un uso non conforme.

Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso per intero prima di utilizzare l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia viene a decadere in caso di danni o difetti riconducibili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio e consegnarle agli eventuali utilizzatori successivi.

Norme di sicurezza

Le persone, inclusi i bambini, che a causa delle

- loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o
- a causa della loro inesperienza o mancata conoscenza

non sono in grado di usare l'apparecchio in sicurezza, non possono usare l'apparecchio senza assistenza o supervisione da parte di una persona responsabile.

- Far funzionare l'apparecchio solo con l'adattatore di rete fornito in dotazione.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Non è ammessa l'esecuzione di lavori di pulizia e manutenzione da parte di bambini senza la supervisione da parte di una persona responsabile.
- I bambini a partire dagli otto anni possono usare l'apparecchio senza supervisione solamente se sono stati istruiti sull'uso in condizioni di sicurezza. I bambini devono essere in grado di individuare e comprendere possibili pericoli derivanti da un uso errato.

1 Messa in servizio del kit acqua fresca

Condizioni preliminari per l'installazione

Per poter mettere in funzione correttamente il kit acqua fresca, sono necessari alcuni preparativi. I seguenti preparativi devono essere eseguiti **a regola d'arte**:

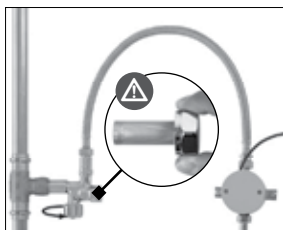
- L'allacciamento alla rete della macchina automatica per specialità di caffè deve essere protetto da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI).
- Deve essere possibile interrompere l'alimentazione elettrica della macchina automatica per specialità di caffè tramite un interruttore di rete.

Kit acqua fresca per X8/X6

- L'allacciamento acqua fisso **del locale** (fino al blocco valvola in dotazione) deve disporre di un rubinetto di arresto con valvola antiritorno (tipo EA) e **filtro**.
- L'allacciamento acqua fisso deve essere eseguito conformemente ai dati tecnici (v. capitolo 4 «Dati tecnici»).

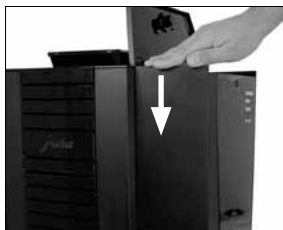
- i** Fare eseguire a un esperto i preparativi necessari.
- i** I preparativi devono essere eseguiti prima di poter mettere in funzione il kit acqua fresca.

Consigliamo di fissare alla parete il blocco valvola (v. figura).



Installazione

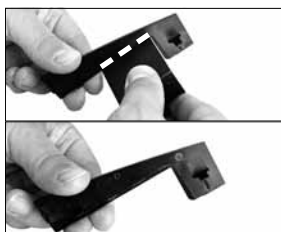
- ▶ Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- ▶ Premere verso il basso il coperchio sul lato posteriore dell'apparecchio e rimuoverlo.



- ▶ Allentare i gancetti della mascherina per es. con un cacciavite piatto (v. cerchi bianchi). Rimuovere la mascherina.



- ▶ Piegare più volte la mascherina lungo la perforazione (v. linea tratteggiata bianca) e staccarla.



- ▶ Inserire la clip acqua fresca.



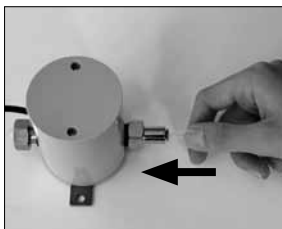
- ▶ Far passare il cavo e il tubo dell'acqua attraverso le linguette.



- ▶ Applicare la mascherina al di sopra della clip acqua calda.
- ▶ Applicare il coperchio sul lato posteriore dell'apparecchio.



- ▶ Innestare saldamente il tubo dell'acqua nel blocco valvola. Verificare che sia alloggiato in modo fisso.



- i** Il tubo dell'acqua può essere accorciato secondo le proprie esigenze.
- i** L'installazione dell'allacciamento dell'acqua del locale (fino al blocco valvola) va eseguita da un professionista. Far eseguire a un professionista il montaggio sul blocco valvola del tubo flessibile metallico.

- ▶ Collegare un cavo della clip acqua fresca al cavo del blocco valvola.

- i** All'occorrenza utilizzare uno dei cavi di collegamento in dotazione.
- ▶ Collegare il secondo cavo della clip acqua fresca al cavo dell'alimentatore.
- ▶ Inserire l'alimentatore nella presa di rete.

2 Decalcificazione della clip acqua fresca

Sulla clip acqua fresca possono formarsi depositi di calcare. Consigliamo di decalcificare la clip acqua fresca a intervalli regolari.

- ▶ Chiudere il rubinetto di arresto.
- ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica al blocco valvola.
- ▶ Immergere la clip acqua fresca per ca. 20 minuti in una soluzione di decalcificazione (3 pastiglie per la decalcificazione JURA in 500 ml d'acqua).



- ▶ Sciacquare a fondo il recipiente e riempirlo di acqua fresca.
- ▶ Immergere ed estrarre la clip per ca. 10 volte per eliminare i residui della soluzione di decalcificazione.

- i** Nel serbatoio dell'acqua possono formarsi depositi di calcare. Rimuovere e pulire perciò il serbatoio dell'acqua a intervalli regolari.

3 Indicatori LED

LED di stato sul lato superiore e laterale della clip acqua fresca:

- sono accesi e di colore rosso: la clip acqua fresca non è inserita correttamente.
- non sono accesi: nessun errore; la clip acqua fresca funziona perfettamente.
- sono rossi e lampeggiano: errore; è stato attivato l'interruttore di sicurezza. Il serbatoio dell'acqua non viene riempito ulteriormente.

Eseguire una decalcificazione. Se l'errore permane rivolgersi al servizio di assistenza JURA.

4 Dati tecnici

Tensione	input: 100-240 V ~, 50/60 Hz output: 12 V ==
Condizioni ambientali	temperatura ambiente 10-35 °C
Marchio di conformità	CE
Lunghezza cavo di collegamento	ca. 5 m
Tubo dell'acqua (Ø 4 mm)	ca. 5 m
Tubo flessibile armato di alimentazione con dado per raccordi G 3/4"	ca. 0,5 m
Pressione di esercizio della valvola ammessa (nel blocco valvola)	1,5–10 bar
Portata di riempimento	ca. 1000 ml/min

Dati tecnici dell'allacciamento acqua fisso del locale:

Allacciamento acqua fisso	filettatura esterna G 3/8"
Tubo di alimentazione	tubo flessibile armato con dado per raccordi G 3/8" (il tubo flessibile deve soddisfare le norme nazionali specifiche in vigore)
Rubinetto di arresto	con valvola antiritorno (tipo EA) e filtro

5 Come contattare JURA / Avvertenze legali

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

Per altri dati di contatto per i singoli paesi consultare il sito Internet www.jura.com.

Direttive

L'apparecchio soddisfa le seguenti direttive:

- 2011/65/UE (RoHS)
- 1907/2006/CE (REACH)
- 2014/35/UE (Direttiva Bassa Tensione)
- 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica)
- 2009/125/CE (Direttiva ErP)

Inhoudsopgave

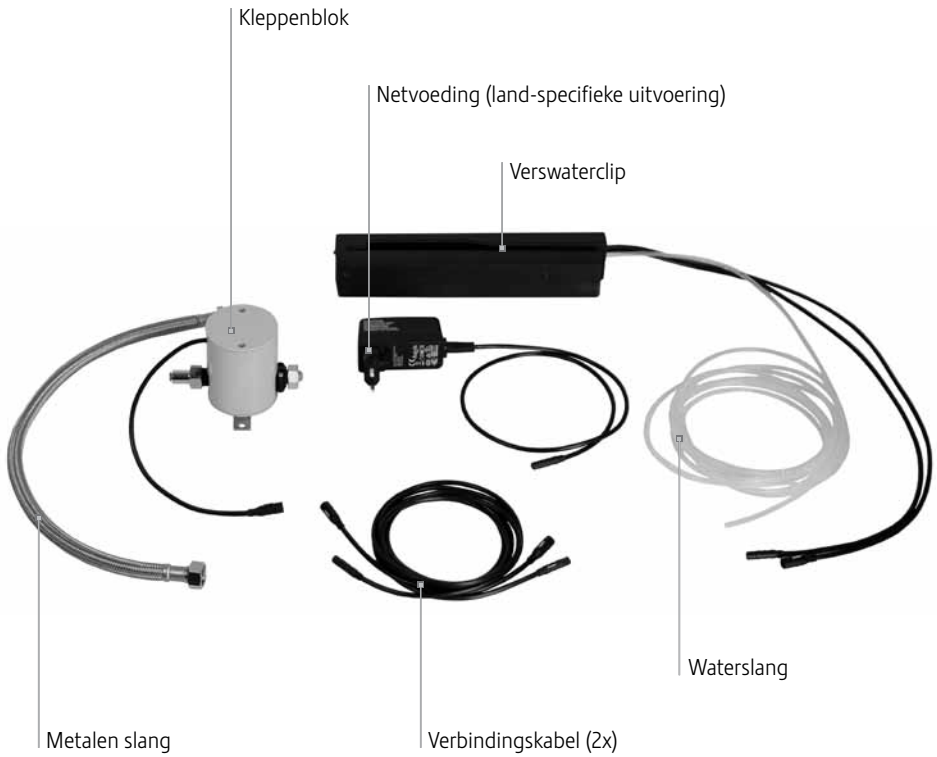
Bedieningselementen.....	27
Belangrijke aanwijzingen	28
Eigenlijk gebruik.....	28
Voor uw veiligheid	28
1 Kit voor verswateraansluiting in gebruik nemen.....	28
Voorwaarden voor de installatie	28
Installatie	29
2 Verswaterclip ontkalken	30
3 LED-indicaties	30
4 Technische gegevens	31
5 JURA contacten / juridische informatie.....	31

Beschrijving van de symbolen

Gebruikte symbolen

-
- ▶ **Verzoek tot actie.** Hier wordt u verzocht een handeling uit te voeren.
-
- i** **Aanwijzingen** en tips
-

Bedieningselementen



de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Belangrijke aanwijzingen

Eigenlijk gebruik

De kit voor verswateraansluiting is uitsluitend bedoeld voor gebruik samen met een JURA koffie-volautomaat (X8/X6). Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. JURA kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van oneigenlijk gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik van het apparaat volledig door en neem de aanwijzingen in acht. De garantie vervalt bij beschadigingen of gebreken ontstaan door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing. Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de nabijheid van het apparaat en geef deze aan volgende gebruikers door.

Voor uw veiligheid

Personen, inclusief kinderen, die vanwege hun

- fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vaardigheden of
- onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken, mogen het apparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken.

- Het apparaat uitsluitend met de meegeleverde netadapter gebruiken.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitsluitend onder toezicht van een verantwoordelijke persoon uitvoeren.
- Kinderen vanaf acht jaar mogen het apparaat uitsluitend zonder toezicht bedienen als de veilige omgang met het apparaat is uitgelegd. Kinderen moeten mogelijke gevaren door een foutieve bediening kunnen herkennen en begrijpen.

1 Kit voor verswateraansluiting in gebruik nemen

Voorwaarden voor de installatie

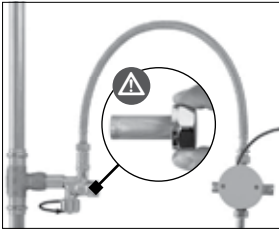
Om de kit voor verswateraansluiting correct in gebruik te kunnen nemen, zijn enkele voorbereidingen vereist. De volgende voorbereidingen moeten **vakkundig** zijn uitgevoerd:

- De netaansluiting voor uw volautomaat voor koffiespecialiteiten moet zijn beveiligd met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar).
- De stroomvoorziening van de volautomaat voor koffiespecialiteiten moet met een netschakelaar kunnen worden onderbroken.
- De vaste wateraansluiting **op de plaats van opstelling** (tot het meegeleverde kleppenblok) moet over een afsluitkraan met terugslagklep (type EA) en **filter** beschikken.

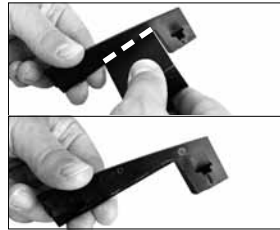
Kit voor verswateraansluiting voor X8/X6

- De vaste wateraansluiting moet overeenkomstig de technische gegevens zijn uitgevoerd (zie hoofdstuk 4, »Technische gegevens«).
- i De noodzakelijke voorbereidingen moeten door een vakman worden uitgevoerd.
- i De voorbereidingen moeten zijn uitgevoerd voordat u de kit voor verswateraansluiting in gebruik kunt nemen.

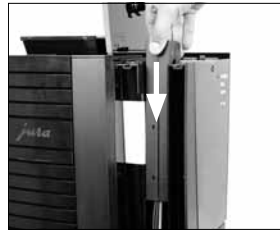
Wij adviseren het kleppenblok aan de wand te bevestigen (zie afbeelding).



- ▶ Klepje op de geperforeerde plaats (zie stippellijn) meermalen buigen en afbreken.



- ▶ Verswaterclip plaatsen.



Installatie

- ▶ Afdekking van het waterreservoir openen.
- ▶ Afdekking aan de achterzijde van het apparaat naar beneden duwen en verwijderen.



- ▶ Snoer en waterslang door de lussen steken.



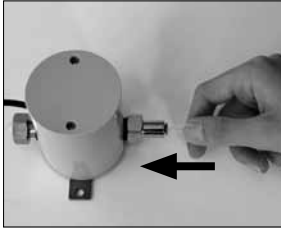
- ▶ De haakjes van het klepje losmaken met bijvoorbeeld een platte schroevendraaier (zie witte cirkels). Klepje verwijderen.



- ▶ Klepje boven de verswaterclip plaatsen.
- ▶ Afdekking aan de achterzijde van het apparaat plaatsen.



- ▶ Waterslang vast in het kleppenblok steken. Controleren of de waterslang vastzit.

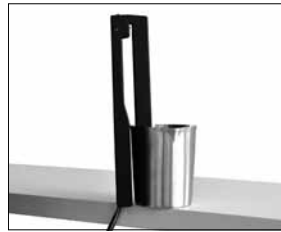


- i** De waterslang kan afhankelijk van uw behoeften worden ingekort.
- i** De installatie van de wateraansluiting op de plaats van opstelling (tot het kleppenblok) dient door een vakman te zijn uitgevoerd. Laat de montage van de metalen slang aan het kleppenblok uitvoeren door een vakman.
- ▶ Eén snoer van de verswaterclip verbinden met het snoer van het kleppenblok.
- i** Gebruik indien nodig een van de meegeleverde verbindingkabels.
- ▶ Het tweede snoer van de verswaterclip verbinden met het snoer van de netvoeding.
- ▶ Netstekker in een stopcontact steken.

2 Verswaterclip ontkalken

Op de verswaterclip kunnen kalkafzettingen ontstaan. Wij adviseren u de verswaterclip regelmatig te ontkalken.

- ▶ De afsluitkraan sluiten.
- ▶ De stroomtoevoer naar het kleppenblok onderbreken.
- ▶ De verswaterclip gedurende ca. 20 minuten in een ontkalkingsmiddel (3 JURA ontkalkingstabletten in 500 ml water) dompelen.



- ▶ Het bakje grondig uitspoelen en met vers water vullen.
- ▶ De clip ca. 10 keer onderdompelen en weer eruit trekken om de resten van het ontkalkingsmiddel af te spoelen.
- i** In het waterreservoir kunnen kalkafzettingen ontstaan. Verwijder en reinig het waterreservoir daarom regelmatig.

3 LED-indicaties

Status-LED's aan de bovenzijde en zijkant van de verswaterclip:

- branden rood: verswaterclip is niet correct aangebracht.
- branden niet: geen fout; verswaterclip werkt correct.
- knipperen rood: fout; de veiligheidsschakelaar is geactiveerd. Het waterreservoir wordt niet verder gevuld. Voer een ontkalking uit. Als de fout blijft bestaan, neem contact op met de JURA-service.

4 Technische gegevens

Spanning	Input: 100–240 V ~, 50/60 Hz Output: 12 V —
Omgevingsvoorwaarden	Omgevingstemperatuur 10–35 °C
Conformiteitstekens	CE
Lengte verbindingkabel	ca. 5 m
Waterslang (Ø 4 mm)	ca. 5 m
Toevoerleiding metalen slang met wartelmoer G 3/4"	ca. 0,5 m
Toegestane bedrijfsdruk van de klep (in het kleppenblok)	1,5–10 bar
Vulvermogen	ca. 1 000 ml/min

Technische gegevens van de vaste wateraansluiting op de plaats van opstelling:

Vaste wateraansluiting	G 3/8" buitendraad
Toevoerleiding	Metalen slang met wartelmoer G 3/8" (slang moet aan de geldige nationale normen voldoen)
Afsluitkraan	met terugslagklep (type EA) en filter

5 JURA contacten / juridische informatie

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

Meer contactgegevens voor uw land vindt u online onder **www.jura.com**.

Richtlijnen

Het apparaat voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2011/65/EG (RoHS)
- 1907/2006/EG (REACH)
- 2014/35/EU (Laagspanningsrichtlijn)
- 2014/30/EU (Elektromagnetische compatibiliteit)
- 2009/125/EG (Richtlijn Ecodesign)

Índice de contenido

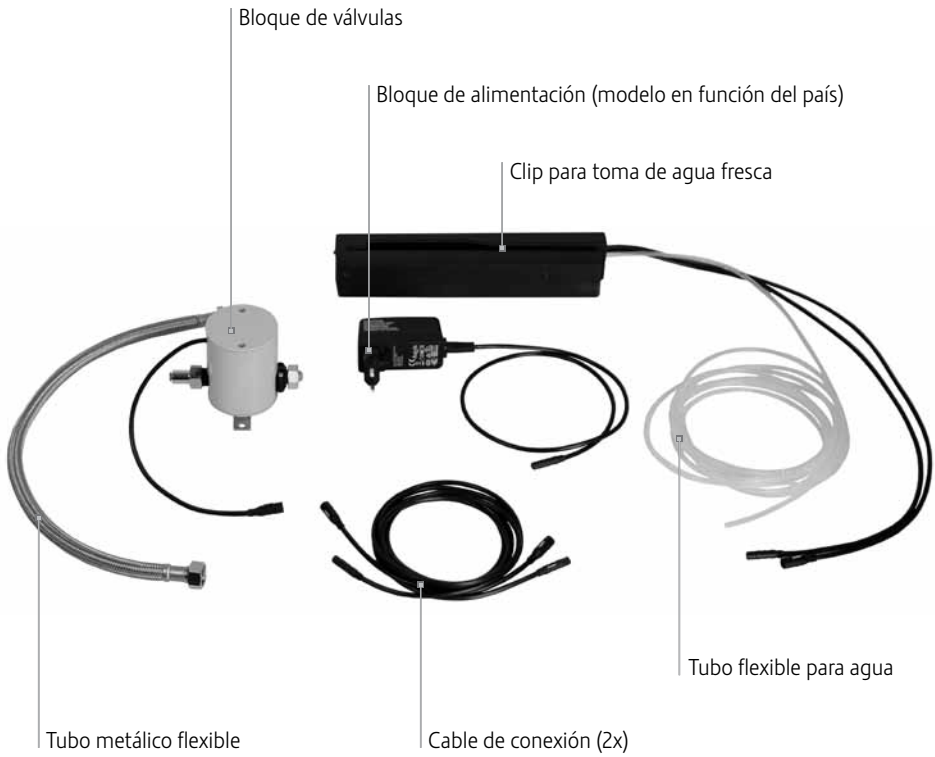
Elementos de control.....	33
Advertencias importantes.....	34
Utilización conforme a lo previsto.....	34
Para su seguridad.....	34
1 Puesta en funcionamiento del kit para toma de agua fresca	34
Requisitos para la instalación	34
Instalación	35
2 Descalcificación del clip para toma de agua fresca	36
3 Indicaciones de los LED	36
4 Datos técnicos.....	37
5 Contactos JURA / advertencias legales.....	37

Descripción de símbolos

Símbolos utilizados

▶	Requerimiento de acción. Aquí se requiere una acción por su parte.
i	Advertencias y consejos

Elementos de control



de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Advertencias importantes

Utilización conforme a lo previsto

El kit para toma de agua fresca únicamente se puede utilizar con una de las cafeteras automáticas de JURA (X8/X6). Cualquier otra utilización se considera no conforme a lo previsto. JURA no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias derivadas de una utilización no conforme a lo previsto.

Lea y respete completamente el presente modo de empleo antes de usar la máquina. La prestación de garantía queda anulada frente a daños o defectos ocasionados por el incumplimiento del modo de empleo. Guarde el presente modo de empleo junto a la máquina y entréguelo a usuarios posteriores.

Para su seguridad

Las personas, incluyendo a los niños, que por sus

- capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por su
- falta de experiencia o conocimientos

no sean capaces de utilizar la máquina de forma segura, no deberán hacer uso de la misma sin la debida supervisión o instrucción

por parte de una persona responsable.

- Utilice la máquina únicamente con el adaptador de red suministrado.
- No permita que los niños jueguen con la máquina.
- Los niños pueden realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza siempre bajo la supervisión de una persona responsable.
- Los niños de ocho años en adelante pueden utilizar la máquina sin supervisión, siempre y cuando se les haya explicado debidamente cómo utilizarla con seguridad. Deben poder reconocer y comprender los posibles peligros derivados de un manejo incorrecto.

1 Puesta en funcionamiento del kit para toma de agua fresca

Requisitos para la instalación

Para poder poner en funcionamiento el kit para toma de agua fresca, son necesarios una serie de preparativos. Los siguientes preparativos deben realizarse de manera **profesional**:

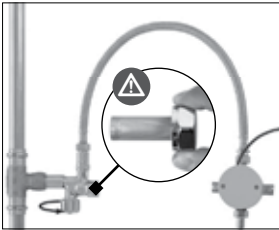
- La conexión de red de su cafetera automática debe estar protegida con un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI).
- Debe poder interrumpirse la alimentación de corriente de su cafetera automática mediante un interruptor de alimentación.

Kit para toma de agua fresca para X8/X6

- La toma fija de agua **doméstica** (hasta el bloque de válvulas suministrado) debe disponer de una válvula de cierre con válvula de retención (tipo EA) y un **filtro**.
- La toma fija de agua debe instalarse siguiendo una serie de datos técnicos (ver capítulo 4 «Datos técnicos»).

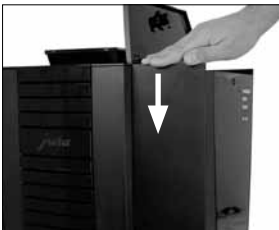
- i** Todos los preparativos necesarios debe realizarlos un técnico especializado.
- i** Los preparativos deben implementarse antes de poner en funcionamiento el kit para toma de agua fresca.

Recomendamos fijar el bloque de válvulas en la pared (ver la figura).

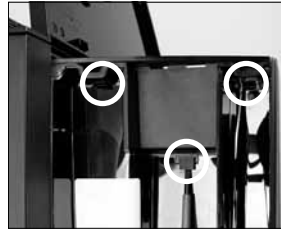


Instalación

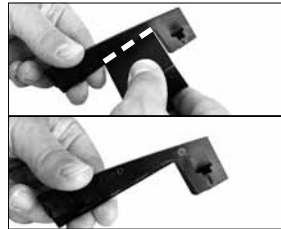
- ▶ Abrir la tapa del depósito de agua.
- ▶ Presionar hacia abajo la tapa situada en la parte trasera de la máquina y retirarla.



- ▶ Soltar los ganchos de la protección, p. ej. con un destornillador plano (véanse los círculos blancos). Retirar la protección.



- ▶ Plegar varias veces la protección por la zona perforada (ver línea punteada) y separar.



- ▶ Colocar el clip para toma de agua fresca.

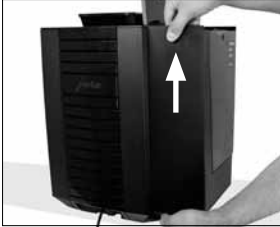


- ▶ Introducir el cable y el tubo flexible para agua por las fijaciones.

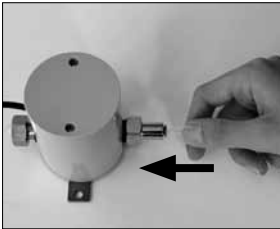


Kit para toma de agua fresca para X8/X6

- ▶ Colocar la protección por encima del clip para toma de agua fresca.
- ▶ Colocar la tapa en la parte posterior de la máquina.



- ▶ Fijar el tubo flexible para agua en el bloque de válvulas. Comprobar que el tubo flexible para agua esté bien colocado.

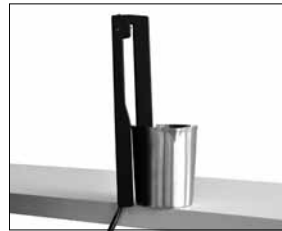


- i** El tubo flexible para agua puede reducir sus necesidades convenientemente.
- i** La instalación doméstica de la toma de agua (hasta el bloque de válvulas) debe realizarla un técnico especializado. Encargar el montaje del tubo metálico flexible en el bloque de válvulas a un técnico especializado.
- ▶ Conectar un cable del clip para toma de agua fresca con el cable del bloque de válvulas.
- i** Cuando sea necesario, utilizar uno de los cables de conexión suministrados.
- ▶ Conectar el segundo cable del clip para toma de agua fresca con el cable de alimentación.
- ▶ Enchufar el bloque de alimentación a una toma de corriente.

2 Descalcificación del clip para toma de agua fresca

En el clip para toma de agua fresca pueden formarse depósitos de cal. Recomendamos descalcificar con regularidad el clip para toma de agua fresca.

- ▶ Cerrar la válvula de cierre.
- ▶ Interrumpir la alimentación de corriente en el bloque de válvulas.
- ▶ Sumergir el clip para toma de agua fresca en una solución descalcificadora durante unos 20 minutos (3 pastillas de descalcificación JURA en 500 ml de agua).



- ▶ Enjuagar perfectamente el recipiente y llenarlo con agua fresca.
- ▶ Sumergir y sacar el clip unas 10 veces aproximadamente para, así, eliminar los restos de solución descalcificadora.
- i** En el depósito de agua pueden formarse depósitos de cal. Retire y limpie el depósito de agua con regularidad.

3 Indicaciones de los LED

LEDs de estado en la parte superior y en el lateral del clip para toma de agua fresca:

- Luz roja: el clip para toma de agua fresca no está correctamente enganchado.
- Sin luz: no hay errores; el clip para toma de agua fresca funciona perfectamente.
- Luz roja intermitente: error; se activa el interruptor de seguridad. El depósito de agua no se seguirá llenando. Realice una descalcifi-

cación. Si el error continúa, contacte con el servicio técnico de JURA.

4 Datos técnicos

Voltaje	Entrada: 100-240 V ~, 50/60 Hz Salida: 12 V ==
Condiciones ambientales	Temperatura ambiental 10–35 °C
Marca de conformidad	CE
Cable de conexión largo	aproximadamente 5 m
Tubo flexible para agua (Ø 4 mm)	aproximadamente 5 m
Tubo flexible blindado de alimentación de agua con tuerca de unión G 3/4"	aproximadamente 0,5 m
Presión de servicio admisible de la válvula (en el bloque de válvulas)	1,5–10 bar
Capacidad de llenado	aproximadamente 1000 ml/min

Datos técnicos de la toma fija doméstica de agua:

Toma fija de agua	Rosca exterior G 3/8"
Tubo de alimentación de agua	Tubo flexible blindado con tuerca de unión G 3/8" (el tubo flexible debe ser de conformi- dad con las normas vigentes específicas del país)
Válvula de cierre	con válvula de retención (tipo EA) y filtro

5 Contactos JURA / advertencias legales

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

Puede encontrar otros datos de contacto para su país en www.jura.com.

Directivas

La máquina cumple las siguientes directivas:

- 2011/65/UE (Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos)
- 2006/1907/CE (Reglamento relativo al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias y preparados químicos)
- 2014/35/UE (Directiva de baja tensión)
- 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética)
- 2009/125/CE (Directiva sobre energía)

Índice

Elementos de comando.....	39
Indicações importantes.....	40
Utilização conforme a finalidade.....	40
Para a sua segurança.....	40
1 Colocação em funcionamento do kit de água fresca.....	40
Pré-requisitos para a instalação.....	40
Instalação.....	41
2 Descalcificar clipe de água fresca.....	42
3 Indicador LED.....	42
4 Dados técnicos.....	43
5 Endereços da JURA / Notas legais.....	43

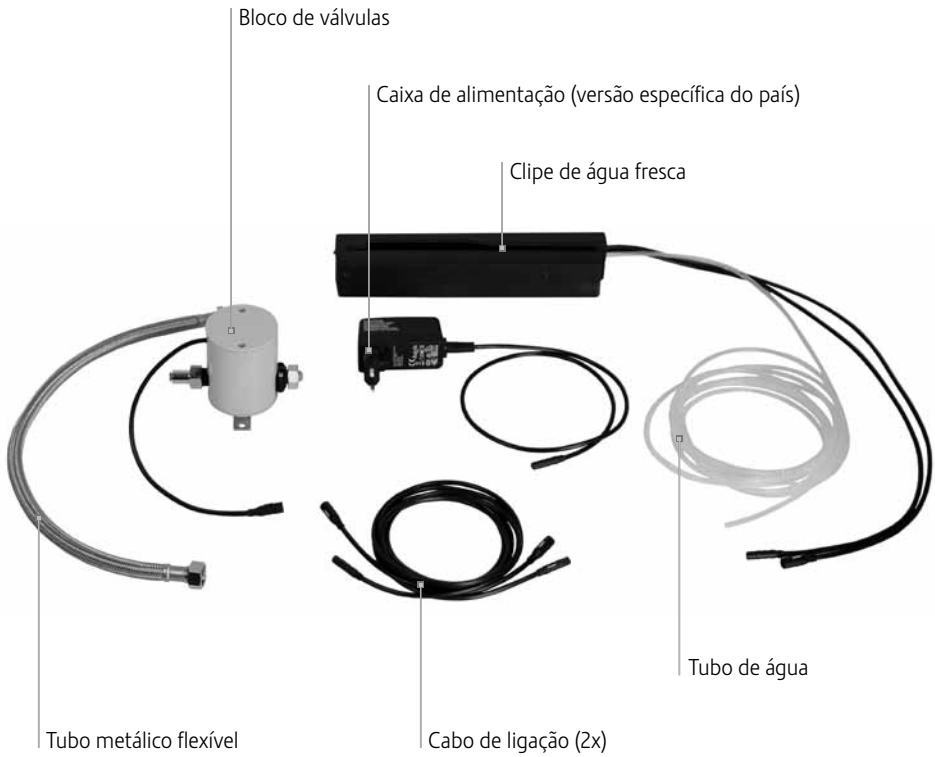
Descrição dos símbolos

Símbolos utilizados

▶ **Solicitação de ação.** Aqui o utilizador é solicitado a executar uma acção.

i **Notas e sugestões**

Elementos de comando



de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Indicações importantes

Utilização conforme a finalidade

O kit de água fresca deve apenas ser utilizado em conjunto com uma máquina de café automática JURA (X8/X6). Qualquer outra forma de utilização é considerada não conforme. A JURA não assumirá qualquer responsabilidade pelas consequências de uma utilização não conforme.

Antes da utilização do aparelho, leia e respeite este manual de instruções. O serviço coberto pela garantia é anulado em caso de danos ou falhas resultantes da inobservância do manual de instruções. Mantenha este manual de instruções nas proximidades do aparelho e entregue-o ao utilizador seguinte.

Para a sua segurança

As pessoas, incluindo crianças, que não estejam aptas a utilizar o aparelho com segurança devido

- às suas faculdades físicas, sensoriais ou mentais ou
- à sua inexperiência ou falta de conhecimento

não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou orientação de uma pessoa responsável.

- Operar o aparelho apenas com o adaptador de rede fornecido.
- Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho.
- Os trabalhos de limpeza e de manutenção não podem ser realizados por crianças sem a supervisão de uma pessoa responsável.
- As crianças com idade superior a oito anos só podem utilizar o aparelho sem supervisão se já tiverem sido suficientemente elucidadas sobre o manuseamento seguro do mesmo. As crianças devem ser capazes de reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorreta do aparelho.

1 Colocação em funcionamento do kit de água fresca

Pré-requisitos para a instalação

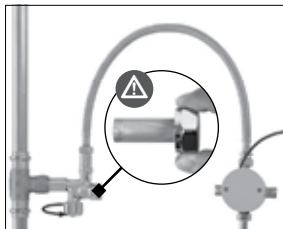
Para que possa colocar o kit de água fresca em funcionamento de modo correto, é necessário proceder a alguns preparativos. Os seguintes preparativos devem ser **devidamente** realizados:

- A ligação à rede da sua máquina de café automática deve ser protegida com um disjuntor de corrente residual (disjuntor FI).
- Deve ser possível interromper o fornecimento de energia da máquina de café automática com um interruptor de alimentação.
- A conexão fixa de água **doméstica** (até ao bloco de válvulas fornecido) deve dispor de uma válvula de corte com válvula antirretorno (tipo EA) e de **filtro**.

Kit de água fresca para X8/X6

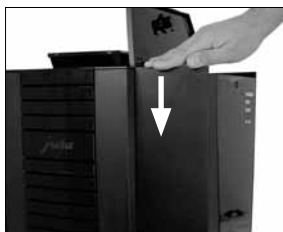
- A conexão fixa de água deve ser efetuada de acordo com os dados técnicos (ver capítulo 4 "Dados técnicos").
- ❗ Solicite a um técnico a realização dos preparativos necessários.
- ❗ Os preparativos devem ser efetuados antes de colocar o kit de água fresca em funcionamento.

Recomendamos a fixação do bloco de válvulas na parede (ver figura).



Instalação

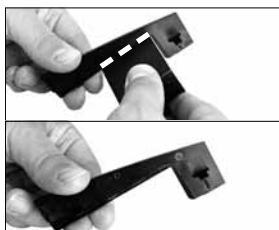
- ▶ Abrir a tampa do depósito de água.
- ▶ Premir a tampa na parte posterior do aparelho e remover.



- ▶ Desapertar os pequenos ganchos da proteção, p.ex. com uma chave de fendas plana (ver círculo branco). Remover a proteção.



- ▶ Dobrar e parar a proteção no local perfurado (ver linha tracejada) diversas vezes.



- ▶ Colocar o clipe de água fresca.



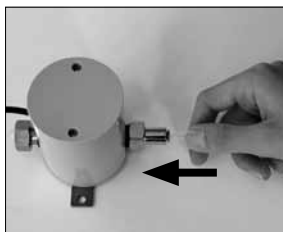
- ▶ Passar o cabo e o tubo de água pelas patilhas.



- ▶ Inserir a proteção por cima dos cliques de água fresca.
- ▶ Colocar a tampa na parte posterior do aparelho.



- ▶ Fixar o tubo de água no bloco de válvulas. Verificar o assentamento correto do tubo de água.



- i** De acordo com as suas necessidades, o tubo de água pode ser encurtado.
- i** A instalação da conexão fixa de água doméstica (até ao bloco de válvulas) deve ser efetuada por um técnico. A montagem do tubo metálico flexível no bloco de válvulas deve ser realizada por um técnico.
- ▶ Unir um cabo do clipe de água fresca ao cabo do bloco de válvulas.
- i** Pode utilizar, se necessário, um dos cabos de ligação em anexo.
- ▶ Unir o segundo cabo do clipe de água fresca ao cabo da caixa de alimentação.
- ▶ Introduzir a caixa de alimentação na tomada de alimentação.

2 Descalcificar clipe de água fresca

Podem acumular-se depósitos de calcário no clipe de água fresca. Recomendamos a descalcificação regular do clipe de água fresca.

- ▶ Fechar a válvula de corte.
- ▶ Interromper a alimentação de corrente para o bloco de válvulas.
- ▶ Mergulhe o clipe de água fresca durante aprox. 20 minutos numa solução de descalcificação (3 pastilhas anticalcário originais da JURA em 500 ml de água).



- ▶ Lavar bem o recipiente e encher com água limpa.
- ▶ Mergulhar o clipe aproximadamente 10 vezes e voltar a retirá-lo, para eliminar resíduos da solução de descalcificação.
- i** Podem acumular-se depósitos de calcário no depósito de água. Remova e limpe do depósito de água com frequência.

3 Indicador LED

LED de estado na parte superior e lateral do clipe de água fresca:

- iluminam-se a vermelho: O clipe de água fresca não está suspenso corretamente.
- não se iluminam: sem erros; o clipe de água fresca funciona na perfeição.
- piscam a vermelho: Erro; o interruptor de segurança é ativado. O depósito de água não deve continuar a ser enchido. Realize a descalcificação. Caso o erro persista, contacte a assistência da JURA.

4 Dados técnicos

Tensão	Entrada: 100–240 V ~, 50/60 Hz Saída: 12 V =
Condições ambientais	Temperatura ambiente 10–35 °C
Marcação de conformidade	CE
Comprimento do cabo de ligação	aprox. 5 m
Tubo de água (Ø 4 mm)	aprox. 5 m
Tubo de alimentação de água flexível reforçado com porca de capa G 3/4"	aprox. 0,5 m
Pressão de operação permissível da válvula (no bloco de válvulas)	1,5–10 bar
Capacidade de enchimento	aprox. 1000 ml/min

Dados técnicos da conexão fixa de água doméstica:

Conexão fixa de água	Rosca externa G 3/8"
Tubo de alimentação de água	Tubo flexível reforçado com porca de capa G 3/8" (o tubo deve cumprir as normas em vigor nos respetivos países)
Válvula de corte	com válvula antirretorno (tipo EA) e filtro

5 Endereços da JURA / Notas legais

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

Outros dados de contacto para o seu país podem ser consultados online em www.jura.com.

Diretivas

O aparelho cumpre as exigências das seguintes diretivas:

- 2011/65/UE (Diretiva relativa à restrição de substâncias perigosas em equipamento elétrico e eletrónico - RoHS)
- 1907/2006/CE (Registo, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos - REACH)
- 2014/35/UE (Diretiva de baixa tensão)
- 2014/30/UE (Compatibilidade eletromagnética)
- 2009/125/CE (Diretiva sobre energia)

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Innehållsförteckning

Manöverorgan	45
Viktig information	46
Användning för avsett ändamål.....	46
För din säkerhet.....	46
1 Ta färskvattensatsen i drift	46
Förutsättningar för installationen.....	46
Installation	47
2 Avkalka färskvattenklämman.....	48
3 Lysdiodsindikeringar.....	48
4 Tekniska data	49
5 JURA kontakt / juridisk information	49

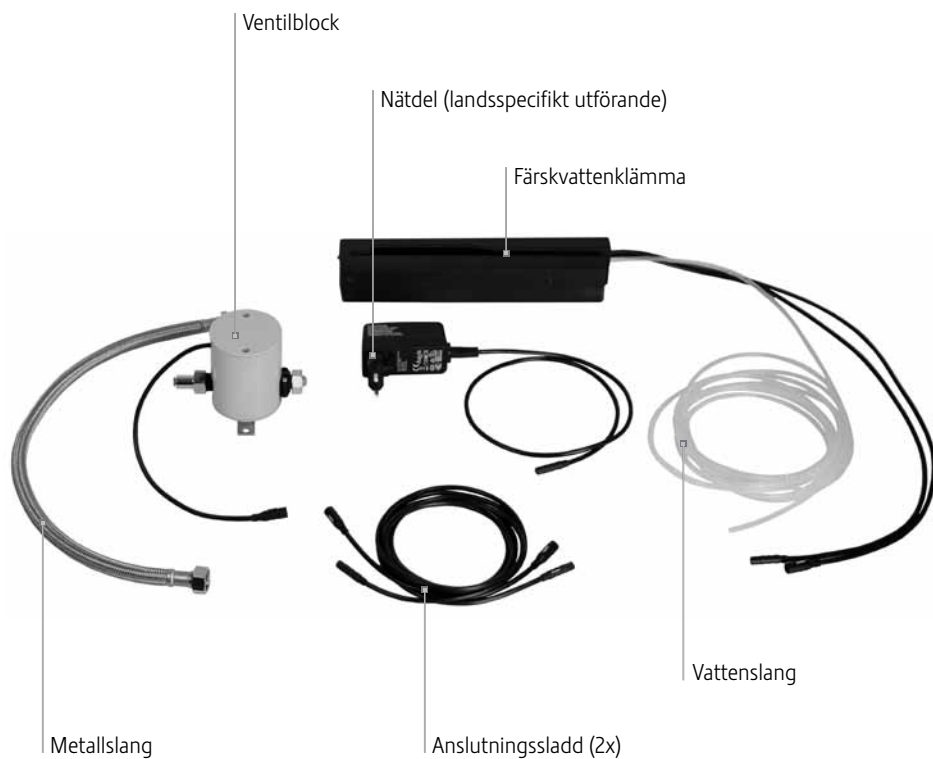
Symbolbeskrivning

Symboler som används

► Uppmaning till åtgärd. Du blir uppmanad att vidta en åtgärd.

i Information och tips

Manöverorgan



de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Viktig information

Användning för avsett ändamål

Färskvattensatsen ska endast användas tillsammans med en JURA-kaffemaskin (X8/X6). All annan användning betraktas som icke ändamålsenlig. JURA påtar sig inget ansvar för följderna vid användning för något annat ändamål än det avsedda.

Läs igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten och följ anvisningarna. Garantin gäller inte för skador eller brister som uppstått till följd av att bruksanvisningen inte har beaktats. Ha alltid den här bruksanvisningen tillgänglig nära apparaten och lämna den vidare till nästa användare.

För din säkerhet

Personer, inklusive barn, som på grund av

- fysiska, sensoriska eller kognitiva funktionshinder eller på grund av
- oerfarenhet eller okunskap inte kan sköta apparaten på ett säkert sätt får endast använda den om en ansvarig person ger anvisningar eller håller uppsikt.

- Apparaten ska endast användas med den medföljande nätadaptern.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn får inte utföra rengörings- och underhållsarbeten utan uppsikt av en ansvarig person.
- Barn som är äldre än åtta år får endast använda apparaten utan uppsikt om de har informerats om hur den används på ett säkert sätt. Barnen måste kunna känna igen och förstå eventuella risker med felaktig användning.

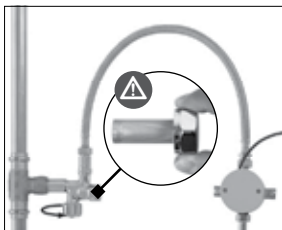
1 Ta färskvattensatsen i drift

Förutsättningar för installationen

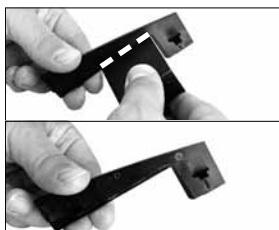
För att du ska kunna ta färskvattensatsen i drift på rätt sätt krävs vissa förberedelser. Följande förberedelser måste ha utförts **av en yrkesperson**:

- Nätanslutningen för din helautomatiska kaffespecialitetsmaskin måste vara säkrad med en jordfelsbrytare (JF-brytare).
 - Strömförsörjningen till din kaffemaskin måste kunna brytas via en nätströmbrytare.
 - Vattenanslutningen **inne i huset** (fram till det medföljande ventilblocket) måste ha en avstängningskran med backventil (typ EA) och **filter**.
 - Vattenanslutningen måste utföras enligt tekniska data (se kapitel 4 "Tekniska data").
- i** Låt en yrkesperson utföra de nödvändiga förberedelserna.
- i** Förberedelserna måste vara klara innan färskvattensatsen kan tas i drift.

Vi rekommenderar att ventilblocket fästs i väggen (se bilden).



- ▶ Böj ramen vid perforeringen (se streckad linje) fram och tillbaka och bryt av den.



Installation

- ▶ Öppna locket till vattentanken.
- ▶ Tryck locket på baksidan av apparaten nedåt och ta av det.



- ▶ Sätt in färskvattenklämman.



- ▶ Lossa ramens fasthakningar, t.ex. med en platt skruvmejsel (se de vita cirkelarna). Ta av ramen.



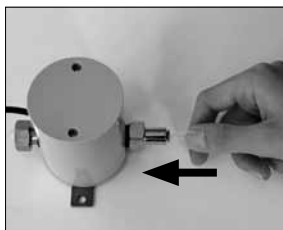
- ▶ För sladden och vattenslangen genom öglorna.



- ▶ Sätt in ramen ovanför färskvattenklämman.
- ▶ Sätt in locket på baksidan av apparaten.



- ▶ Anslut vattenslangen ordentligt i ventilblocket. Kontrollera att vattenslangen sitter fast ordentligt.



- i** Vattenslangen kan kortas av efter dina behov.
- i** Installationen av vattenanslutningen i huset (fram till ventilblocket) måste utföras av en yrkesperson. Låt en yrkesperson utföra monteringen av metallslangen på ventilblocket.
- ▶ Anslut en sladd på färskvattenklämman till sladden på ventilblocket.
- i** Använd den medföljande anslutningssladden vid behov.
- ▶ Anslut den andra sladden på färskvattenklämman till sladden på nätdelen.
- ▶ Anslut nätdelen till ett eluttag.

2 Avkalka färskvattenklämman

Det kan bildas kalkavlagringar på färskvattenklämman. Vi rekommenderar att du avkalkar färskvattenklämman med jämna mellanrum.

- ▶ Stäng avstängningskranen.
- ▶ Bryt strömtillförseln till ventilblocket.
- ▶ Doppa färskvattenklämman i ca 20 minuter i ett avkalkningsmedel (3 JURA-avkalkningstabletter i 500 ml vatten).



- ▶ Skölj kärlet noggrant och fyll det med rent vatten.
- ▶ Sänk ned klämman ca 10 gånger och dra ut den igen för att skölja bort rester av avkalkningsmedlet.

- i** Det kan bildas kalkavlagringar i vattentanken. Ta därför ut vattentanken för att rengöra den med jämna mellanrum.

3 Lysdiodsindikeringar

Statuslysdioden på ovansidan och sidan av färskvattenklämman:

- Lyser rött: Färskvattenklämman är inte korrekt ihakad.
- Lyser inte: Inget fel, färskvattenklämman fungerar som den ska.
- Blinkar rött: Fel, säkerhetsbrytaren har aktiverats. Vattentanken fylls inte på mer. Genomför en avkalkning. Om felet kvarstår kontaktar du JURAs service.

4 Tekniska data

Spänning	Ingång: 100–240 V ~, 50/60 Hz Utgång: 12 V ---
Omgivningsförhållanden	Omgivningstemperatur 10–35 °C
Konformitetsmärkning	CE
Lång anslutningssladd	ca 5 m
Vattenslang (Ø 4 mm)	ca 5 m
Tilledning armerad slang med överfallsmutter G 3/4"	ca 0,5 m
Tillåtet driftstryck för ventilen (i ventilblocket)	1,5–10 bar
Påfyllningskapacitet	ca 1 000 ml/min

Tekniska data för vattenanslutningen inomhus:

Vattenanslutning	Utvändig gänga G 3/8"
Tilledning	Armerad slang med överfallsmutter G 3/8" (slangen måste uppfylla nu gällande nationella standar- der)
Avstängningskran	med backventil (typ EA) och filter

5 JURA kontakt / juridisk information

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tfn +41 (0)62 38 98 233

Ytterligare kontaktuppgifter för ditt land hittar du på www.jura.com.

Direktiv

Apparaten uppfyller kraven enligt följande direktiv:

- 2011/65/EU (RoHS-direktivet)
- 1907/2006/EG (Reach-förordningen)
- 2014/35/EU (lågspänningsdirektivet)
- 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet)
- 2009/125/EG (energidirektivet)

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Innholdsfortegnelse

Betjenings-elementer	51
Viktige henvisninger.....	52
Riktig bruk.....	52
For din sikkerhet.....	52
1 Ta i bruk settet for rent vann.....	52
Forutsetninger for installasjon	52
Installasjon	53
2 Avkalke rentvanns-klipsen.....	54
3 LED-visninger	54
4 Tekniske data	54
5 JURA-kontakter / rettslig informasjon.....	55

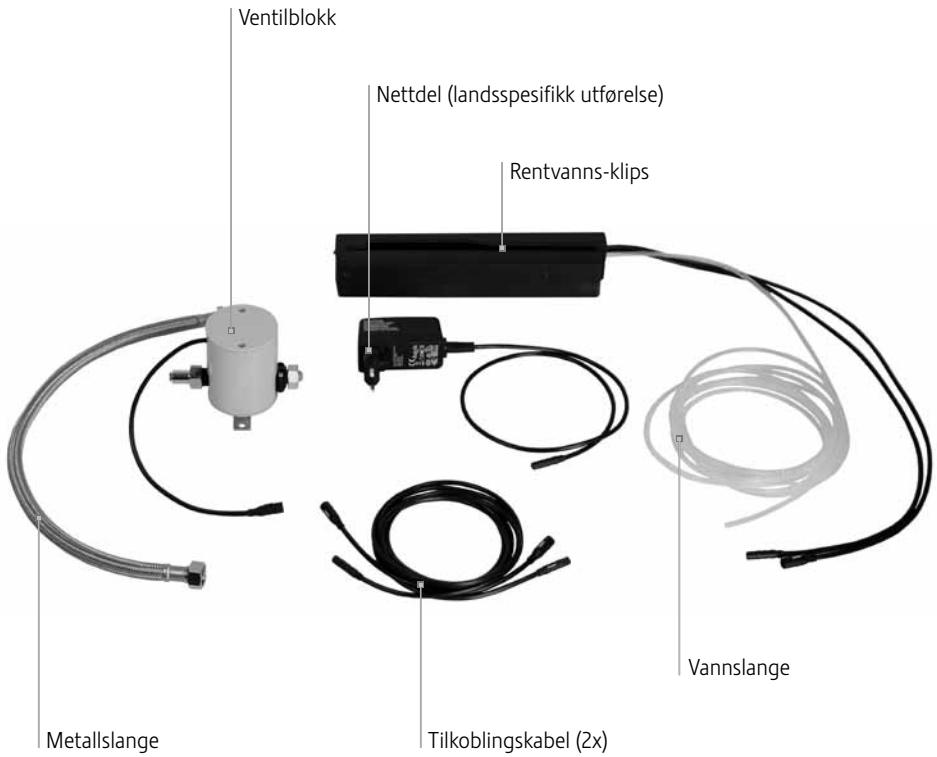
Symbolbeskrivelse

Symboler som brukes

► **Oppfordring til handling.** Her oppfordres du til en handling.

i **Henvisninger og tips**

Betjeningselementer



de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Viktige henvisninger

Riktig bruk

Settet for rent vann må kun brukes sammen med en JURA kaffeautomat (X8/X6). All annen bruk er feil. JURA overtar ikke ansvar for følger av feil bruk.

Instruksjonsboka må leses grundig før apparatet tas i bruk, og den må følges. Garantien gjelder ikke for skader eller mangler som har oppstått på grunn av at instruksjonsboka ikke er fulgt. Instruksjonsboka må holdes tilgjengelig ved apparatet, og den må følge apparatet hvis det gis videre eller selges.

For din sikkerhet

Personer, inkludert barn, som på grunn av sine

- fysiske, sensoriske eller mentale evner eller
- manglende erfaring eller kunnskap

ikke er i stand til å betjene apparatet på en sikker måte, skal ikke bruke det uten at det er en ansvarlig person til stede.

- Bruk apparatet kun med den inkluderte nettadapteren.
- Ikke la barn leke med apparatet.

- Barn skal ikke foreta rengjørings- eller vedlikeholdsarbeider uten tilsyn fra en ansvarlig person.
- Barn over åtte år skal kun bruke apparatet uten tilsyn når de har fått forklaring om sikker omgang med apparatet. Barn må kunne oppdage og forstå mulige farer ved feil bruk.

1 Ta i bruk settet for rent vann

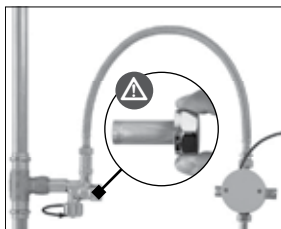
Forutsetninger for installasjon

For å kunne ta i bruk settet for rent vann på riktig måte, er det nødvendig å gjøre noen forberedelser. Følgende forberedelser må utføres på en **fagmessig** riktig måte:

- Nettilkoblingen av kaffeautomaten må sikres med en jordfeilbryter.
- Strømtilførselen til kaffeautomaten må kunne slås av med en nettbryter.
- Den faste vanntilkoblingen i **bygningen** (fra til den inkluderte ventilblokken) må kobles til ved å bruke en stoppekran med tilbakeslagsventil (type EA) og **filter**.
- Den faste vanntilkoblingen må utføres i henhold til tekniske data (se kapittel 4 »Tekniske data«).

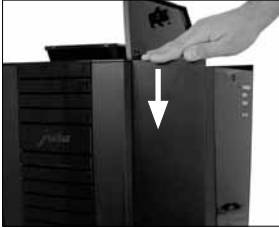
- i** La fagfolk utføre nødvendige forberedelser.
- i** Forberedelser må utføres før man kan ta i bruk settet for rent vann.

Vi anbefaler at ventilblokken festes på veggen (se bildet).

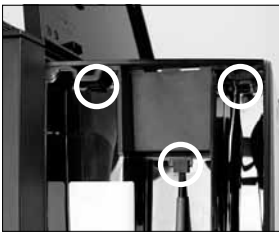


Installasjon

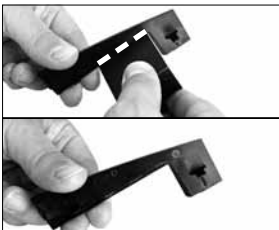
- ▶ Åpne dekslet på vanntanken.
- ▶ Trykk dekslet på baksiden av apparatet nedover og ta det av.



- ▶ Løsne de små hakene på panelet, f.eks. med en flatskrutrekker (se den hvite sirkelen). Ta av panelet.



- ▶ Bøy panelet i de perforerte punktene (se streklinjen) flere ganger og brykk det av.



- ▶ Sett inn rentvanns-klipsen.



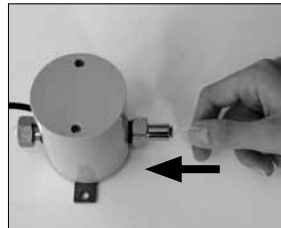
- ▶ Før kabelen og vannslangen gjennom lasken.



- ▶ Sett panelet inn over rentvanns-klipsen.
- ▶ Sett dekslet på baksiden av apparatet.



- ▶ Stikk vannslangen inn i ventilblokken til den sitter fast. Kontroller at vannslangen sitter fast.



- i** Vannslangen kan forkortes ved behov.
- i** Installasjon av vanntilkoblingen i bygningen (fram til ventilblokken) må utføres av fagfolk. La fagfolk montere metallslangen på ventilblokken.
- ▶ Koble en kabel fra rentvanns-klipsen til ventilblokken.
- i** Bruk ved vedlagte tilkoblingskabelen ved behov.

Sett for rent vann for X8/X6

- ▶ Koble nettkabelen fra nettdelen til rentvanns-klipsen.
- ▶ Nettpluggen settes inn i en nettkontakt.

2 Avkalke rentvanns-klipsen

Det kan danne seg en kalkavleiring på rentvanns-klipsen. Vi anbefaler at man avkalker rentvanns-klipsen regelmessig.

- ▶ Steng stoppekranen.
- ▶ Koble strømtilførselen fra ventilblokken.
- ▶ Dypp rentvanns-klipsen i et avkalkingsmiddel i ca. 20 minutter (3 JURA-avkalkingstabletter i 500 ml vann).



- ▶ Spyl av karet grundig og fyll det med vann.
- ▶ Dypp klipsen ca. 10 ganger for å skylle av restene av avkalkingsmidlet.

i Det kan danne seg kalkavleiringer i vanntanken. Fjern og rengjør derfor vanntanken regelmessig.

3 LED-visninger

Status-LEDer på oversiden og siden av rentvanns-klipsen:

- Lyser rødt: Rentvanns-klipsen er ikke hengt inn riktig.
- Lyser ikke: Ingen feil; Rentvanns-klipsen fungerer feilfritt.
- Blinker rødt: Feil; Sikkerhetsbryteren er utløst. Vanntanken fylles ikke lenger. Gjennomfør en avkalking. Hvis feilen ikke forsvinner, må man kontakte JURA-Service.

4 Tekniske data

Spenning	Tilførsel: 100–240 V ~, 50/60 Hz Utgang: 12 V ---
Omgivelsesbetingelser	Omgivelsestemperatur 10–35 °C
Samsvarmerke	CE
Lengde forbindelses-kabel	ca. 5 m
Vannslange (Ø 4 mm)	ca. 5 m
Tilførselsledning panserslange med overfalsmutter G 3/4"	ca. 0,5 m
Tillatt driftstrykk på ventil (i ventilblokk)	1,5–10 bar
Fyllekapasitet	ca. 1000 ml/min

Tekniske data for fast vanntilkobling i bygningen:

Fast vanntilkobling	G 3/8" utvendige gjenger
Tilførselsledning	Panserslange med overfalsmutter G 3/8" (slangen må oppfylle kravene som stilles i det enkelte landet)
Stoppekran	med tilbakeslagsventil (type EA) og filter

5 JURA-kontakter / rettslig informasjon

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten, Sveits
Tlf. +41 (0)62 38 98 233

Flere kontaktdata for ditt land finnes på
www.jura.com.

Direktiver

Apparatet oppfyller følgende direktiver:

- 2011/65/EU (RoHS)
- 1907/2006/EF (REACH)
- 2014/35/EU (Lavspenningsdirektivet)
- 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet)
- 2009/125/EF (Energidirektivet)

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Spis treści

Elementy sterujące	57
Ważne wskazówki	58
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	58
Dla Państwa bezpieczeństwa	58
1 Rozpoczęcie eksploatacji systemu uzupełniania świeżej wody	58
Warunki instalacji	58
Instalacja	59
2 Odkamienianie zacisku świeżej wody	60
3 Wskaźniki LED	60
4 Dane techniczne	61
5 Dane kontaktowe firmy JURA / informacje prawne	61

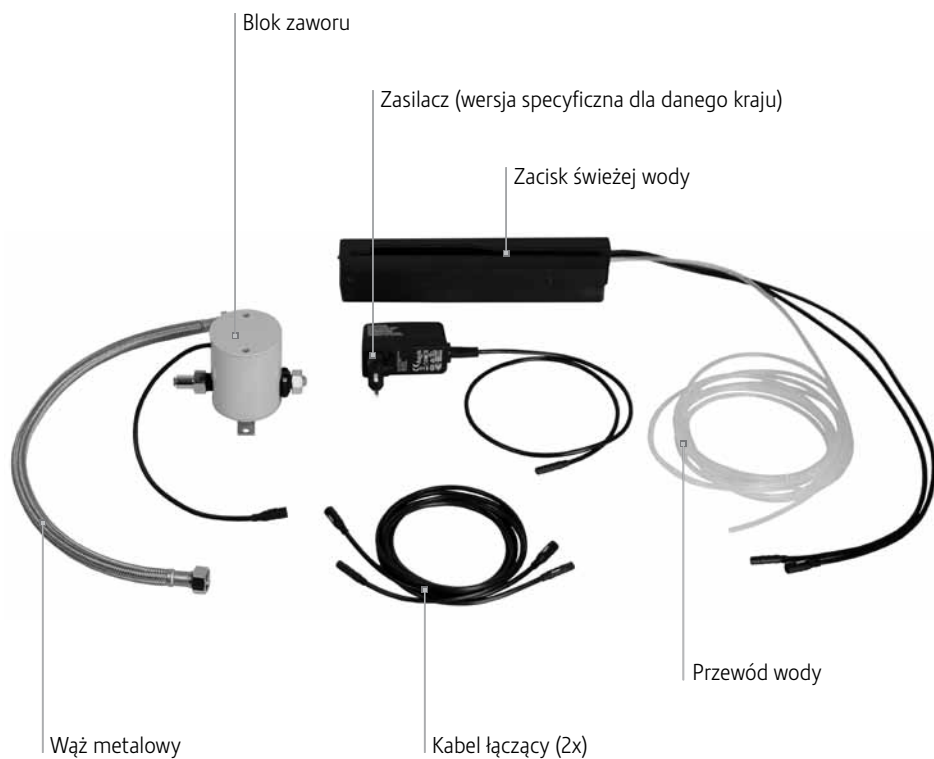
Opis symbolu

Stosowane symbole

► **Wezwanie do działania.** Użytkownik jest wzywany do podjęcia działania.

i **Wskazówki i sugestie**

Elementy sterujące



de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

Ważne wskazówki

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

System uzupełniania świeżej wody służy wyłącznie do stosowania wraz z automatycznym ekspresem do specjałów kawowych JURA (X8/X6). Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. JURA nie ponosi odpowiedzialności za skutki użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Świadczenie gwarancyjne nie dotyczy uszkodzeń ani usterek powstałych wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w dostępnym miejscu blisko urządzenia i przekazać kolejnym użytkownikom.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Osoby, w tym dzieci, które wskutek

- swoich możliwości fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych bądź też
- braku doświadczenia lub wiedzy nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, mogą korzystać z

urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub kierunkiem osoby odpowiedzialnej.

- Urządzenie należy eksploatować wyłącznie wraz z będącym w zestawie adapterem sieciowym.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- Dzieci w wieku od ośmiu lat mogą obsługiwać urządzenie bez nadzoru, jeśli zostały im objaśnione zasady bezpiecznego obchodzenia się z nim. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć potencjalne zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.

1 Rozpoczęcie eksploatacji systemu uzupełniania świeżej wody

Warunki instalacji

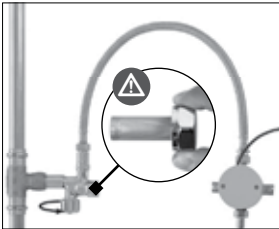
Prawidłowe uruchomienie systemu uzupełniania świeżej wody wymaga wykonania kilku czynności przygotowawczych. Należy wykonać **w sposób fachowy** następujące czynności:

- Podłączenie sieciowe automatycznego ekspresu do specjałów kawowych musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (wyłącznikiem RCD).

System uzupełniania świeżej wody do X8/X6

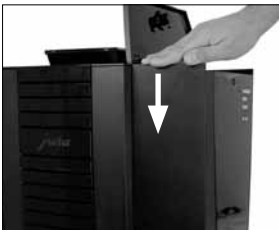
- Powinna być możliwość przerywania zasilania automatycznego ekspresu do specjalów kawowych za pomocą wyłącznika głównego.
 - Stałe podłączenie wody **po stronie klienta** (do będącego w zestawie bloku zaworu) musi być wyposażone w zawór odcinający z zaworem przeciwwrotnym (typ EA) oraz **filtr**.
 - Stałe podłączenie wody musi być zgodne z danymi technicznymi (patrz rozdział 4 »Dane techniczne«).
- i** Wykonanie niezbędnych czynności przygotowawczych należy zlecić specjalście.
- i** Czynności przygotowawcze należy wykonać przed rozpoczęciem eksploatacji systemu uzupełniania świeżej wody.

Zaleca się zamocowanie bloku zaworu na ścianie (patrz ilustracja).



Instalacja

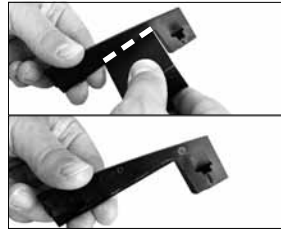
- ▶ Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę.
- ▶ Nacisnąć pokrywę z tyłu urządzenia w dół i zdjąć ją.



- ▶ Poluzować haczyki osłony np. za pomocą płaskiego śrubokręta (patrz białe okręgi). Zdjąć osłonę.



- ▶ Kilkakrotnie zgiąć, a następnie odłączyć osłonę w perforowanym miejscu (patrz przerywana linia).



- ▶ Zamontować zacisk świeżej wody.



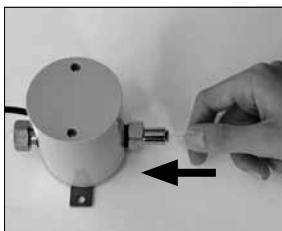
- ▶ Poprowadzić kabel i przewód wody przez zaczepy.



- ▶ Umieścić osłonę nad zaciskiem świeżej wody.
- ▶ Zamontować pokrywę z tyłu urządzenia.



- ▶ Prawidłowo przymocować przewód wody do bloku zaworu. Sprawdzić, czy przewód wody jest prawidłowo zamocowany.



- i** W razie potrzeby przewód wody można odpowiednio skrócić.
- i** Instalację podłączenia wody (aż po blok zaworu) po stronie klienta powinien wykonać specjalista. Montaż węża metalowego na bloku zaworu należy zlecić specjalście.
- ▶ Połączyć jeden kabel zacisku świeżej wody z kablem bloku zaworu.
- i** W razie potrzeby zastosować dołączony kabel łączący.
- ▶ Połączyć drugi kabel zacisku świeżej wody z kablem zasilacza.
- ▶ Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.

2 Odkamienianie zacisku świeżej wody

Na zacisku świeżej wody mogą osadzać się złoże kamienia. Zaleca się regularne odkamienianie zacisku świeżej wody.

- ▶ Zamknąć zawór odcinający.
- ▶ Odłączyć zasilanie elektryczne od bloku zaworu.
- ▶ Zanurzyć zacisk świeżej wody na ok. 20 minut w środku do odkamieniania (3 tabletki odkamieniające JURA na 500 ml wody).



- ▶ Dokładnie wypłukać naczynie i napełnić je świeżą wodą.
- ▶ Zanurzać i wyjmować zacisk ok. 10 razy, aby wypłukać pozostałości środka do odkamieniania.
- i** W zbiorniku na wodę mogą tworzyć się złoże kamienia. Dlatego zbiornik na wodę należy regularnie wyjmować i czyścić.

3 Wskaźniki LED

Diody LED wskazujące stan na górze i z boku zacisku świeżej wody:

- świecą się na czerwono: zacisk świeżej wody jest nieprawidłowo zamocowany.
- nie świecą się: brak błędu; zacisk świeżej wody działa prawidłowo.
- migają na czerwono: błąd; wyłącznik bezpieczeństwa został aktywowany. Zbiornik na wodę nie jest dalej napełniany. Przeprowadzić odkamienianie. Jeśli błąd nadal występuje, należy skontaktować się z serwisem JURA.

4 Dane techniczne

Napięcie	Wejście: 100–240 V ~, 50/60 Hz Wyjście: 12 V ---
Warunki otoczenia	Temperatura otoczenia 10–35°C
Znak zgodności	CE
Długość kabla łązącego	ok. 5 m
Przewód wody (Ø 4 mm)	ok. 5 m
Zbrojony przewód doprowadzający wodę z nakrętką nasadową G 3/4"	ok. 0,5 m
Dopuszczalne ciśnienie robocze zaworu (w bloku zaworu)	1,5–10 bar
Wydajność napełniania	ok. 1000 ml/min

Dane techniczne stałego podłączenia wody po stronie klienta:

Stale podłączenie wody	Gwint zewnętrzny G 3/8"
Przewód doprowadzający wodę	Przewód zbrojony z nakrętką nasadową G 3/8" (przewód musi spełniać obowiązujące normy krajowe)
Zawór odcinający	z zaworem przeciwzrotnym (typ EA) i filtrem

5 Dane kontaktowe firmy JURA / informacje prawne

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

Więcej danych kontaktowych dla Państwa kraju
można znaleźć online pod adresem **www.jura.com**.

Dyrektywy

Urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami:

- 2011/65/UE (RoHS)
- 1907/2006/WE (REACH)
- 2014/35/UE (Dyrektywa niskonapięciowa)
- 2014/30/UE (Kompatybilność elektromagnetyczna)
- 2009/125/WE (Dyrektywa energetyczna)

Оглавление

Элементы управления.....	63
Важные указания.....	64
Использование по назначению.....	64
Ради Вашей безопасности.....	64
1 Ввод комплекта для подачи свежей воды в эксплуатацию.....	64
Условия для установки.....	64
Установка.....	65
2 Удаление известковых отложений солей с зажима для подачи свежей воды.....	66
3 Светодиодные индикаторы.....	67
4 Технические данные.....	67
5 Контактная информация компании JURA / правовая информация.....	67

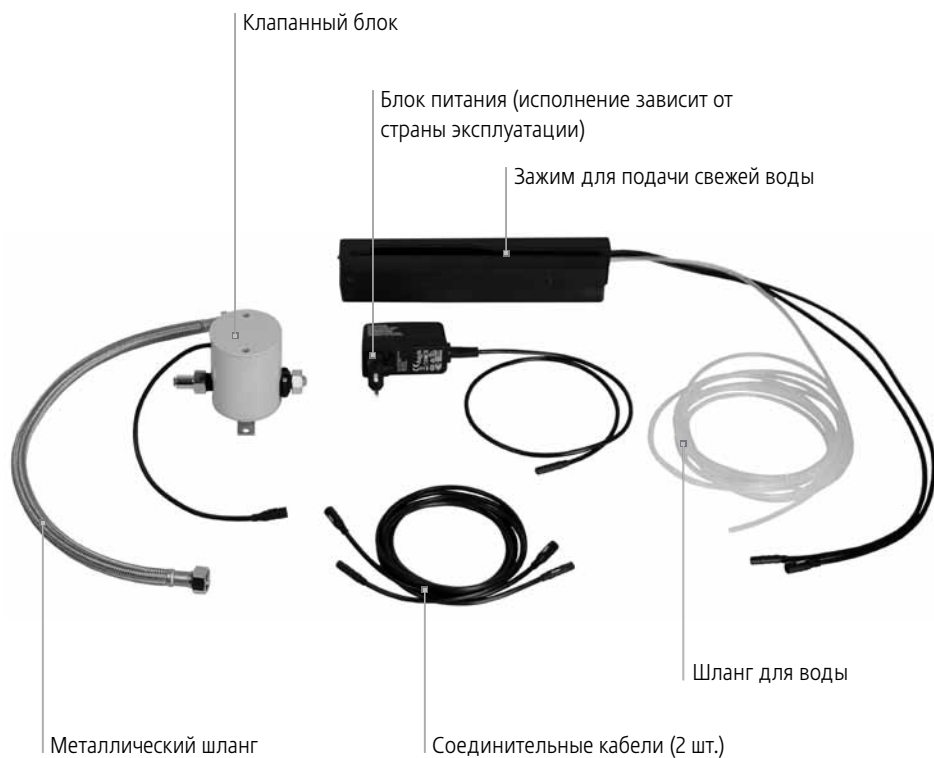
Описание символов

Используемые символы

- ▶ **Требуемое действие.** В этом случае необходимо выполнить определенную операцию.
-

- i** **Указания и рекомендации**
-

Элементы управления



Важные указания

Использование по назначению

Комплект для подачи свежей воды предназначен для применения вместе с автоматической кофемашиной (X8/X6). Любое иное использование считается использованием не по назначению. Компания JURA не несет ответственности за последствия, связанные с использованием данного прибора не по назначению.

Перед использованием прибора полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

Ради Вашей безопасности

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
 - отсутствия опыта и знаний в обращении с прибором
- не способны безопасно им пользоваться, разрешено эксплуатиро-

вать его исключительно под присмотром или руководством ответственного лица.

- Используйте прибор только с входящим в комплект поставки сетевым адаптером.
- Не допускайте, чтобы дети играли с данным прибором.
- Детям запрещено выполнять работы по очистке и техобслуживанию прибора за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под присмотром ответственного лица.
- Дети старше восьми лет могут самостоятельно использовать прибор, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ним. Дети должны знать и понимать, какие опасности могут возникнуть в результате неправильного обращения с прибором.

1 Ввод комплекта для подачи свежей воды в эксплуатацию

Условия для установки

Для обеспечения надлежащего ввода комплекта для подачи свежей воды в эксплуатацию необходимо выполнить некоторые подготовительные работы. Следует **квалифи-**

Комплект для подачи свежей воды для X8/X6

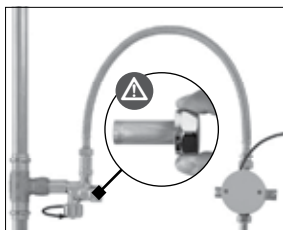
цированно выполнить следующие подготовительные работы:

- электроподключение автоматической кофемашины должно быть защищено защитным выключателем тока утечки (выключатель ТУ);
- должна быть предусмотрена возможность отключения электроснабжения автоматической кофемашины сетевым выключателем;
- стационарное подключение к **водопроводной системе дома** (до входящего в комплект поставки клапанного блока) должно быть оборудовано запорным краном с обратным клапаном (тип EA) и **фильтром**;
- стационарное подключение к водопроводу должно быть выполнено в соответствии с техническими данными (см. главу 4 «Технические данные»).

i Необходимые подготовительные работы должен выполнять квалифицированный специалист.

i Подготовительные работы должны быть выполнены до ввода комплекта для подачи свежей воды в эксплуатацию.

Мы рекомендуем закрепить клапанный блок на стене (см. рисунок).



Установка

- ▶ Откройте крышку бункера для воды.

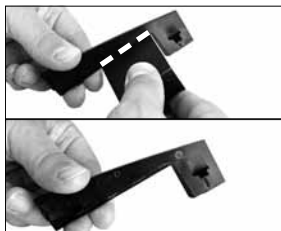
- ▶ Надавите на крышку с обратной стороны кофемашины и извлеките ее.



- ▶ Отсоедините крючки заслонки (отмечены белыми кружками), например, плоской отверткой. Снимите заслонку.



- ▶ Отломите заслонку (см. пунктирную линию), предварительно несколько раз согнув ее.



- ▶ Установите зажим для подачи свежей воды.



Комплект для подачи свежей воды для X8/X6

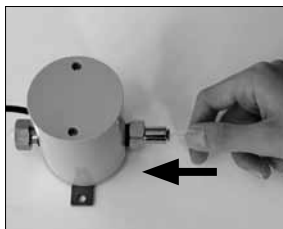
- ▶ Проложите кабели и шланг для воды сквозь петли.



- ▶ Установите заслонку над зажимом для подачи свежей воды.
- ▶ Установите крышку с обратной стороны кофемашины.



- ▶ Вставьте шланг для воды в клапанный блок. Проверьте надежность фиксации шланга для воды.



- i** По желанию можно укоротить шланг для воды.
- i** Подключение к водопроводной системе дома (до клапанного блока) должно быть выполнено квалифицированным специалистом. Поручите монтаж металлического шланга к клапанному блоку квалифицированному специалисту.

- ▶ Соедините кабель зажима для подачи свежей воды с кабелем клапанного блока.

i При необходимости используйте один из соединительных кабелей, входящих в комплект.

- ▶ Соедините второй кабель зажима для подачи свежей воды с кабелем блока питания.
- ▶ Вставьте блок питания в сетевую розетку.

2 Удаление известковых отложений солей с зажима для подачи свежей воды

На корпусе зажима могут образовываться известковые отложения солей. Рекомендуется регулярно удалять известковые отложения солей с зажима для подачи свежей воды.

- ▶ Закройте запорный кран.
- ▶ Отключите подачу электропитания в клапанный блок.
- ▶ Поместите зажим для подачи свежей воды прим. на 20 минут в раствор для удаления известковых отложений солей (растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в 500 мл воды).



- ▶ Тщательно прополощите емкость и заполните ее свежей водой.
- ▶ Опустите и выньте зажим из емкости раствор. 10 раз, чтобы смыть остатки раствора для удаления известковых отложений солей.

- i** В бункере для воды могут образовываться известковые отложения солей. Поэтому необходимо регулярно снимать и чистить бункер для воды.

3 Светодиодные индикаторы

Верхний и боковой светодиодные индикаторы зажима для подачи свежей воды:

- горят красным цветом: зажим для подачи свежей воды установлен неправильно;
- не горят: неисправности отсутствуют, зажим для подачи свежей воды работает безупречно;
- мигают красным цветом: неисправность, активирован защитный выключатель. Вода не подается в бункер. Удалите известковые отложения солей. Если неисправность не устранена, обратитесь в сервисный центр компании JURA.

4 Технические данные

Напряжение	вход: 100–240 В ~, 50/60 Гц выход: 12 В ===
Условия окружающей среды	температура окружающей среды 10–35 °C
Знак соответствия	CE
Длина соединительного кабеля	прим. 5 м
Шланг для воды (Ø 4 мм)	прим. 5 м
Подводящий трубопровод: армированный шланг с накидной гайкой G 3/4 дюйма	прим. 0,5 м
Допустимое рабочее давление клапана (в клапанном блоке)	1,5–10 бар
Заполняющая способность	прим. 1000 мл/мин

Технические данные стационарного подключения к водопроводной системе дома:

Стационарное подключение к водопроводу	наружная резьба G 3/8 дюйма
Подводящий трубопровод	армированный шланг с накидной гайкой G 3/8 дюйма (шланг должен соответствовать действующим стандартам в стране эксплуатации)
Запорный кран	с обратным клапаном (тип EA) и фильтром

5 Контактная информация компании JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten, Switzerland
Тел. +41 (0)62 38 98 233

Дополнительные контактные данные для Вашей страны см. на интернет-странице www.jura.com.

Директивы

Прибор соответствует требованиям следующих директив:

- 2011/65/EC (RoHS – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ);
- 1907/2006/EC (REACH – Распоряжение по регистрации, оценке, разрешению и ограничению использования химических веществ);
- 2014/35/EC (Директива по низковольтному оборудованию);
- 2014/30/EC (Директива по электромагнитной совместимости);
- 2009/125/EC (Директива по энергопотреблению).

Obsah

Ovládací prvky	69
Důležité pokyny	70
Použití v souladu s určeným účelem	70
Pro vaši bezpečnost.....	70
1 Sada pro čerstvou vodu - uvedení do provozu	70
Požadavky na instalaci.....	70
Instalace.....	71
2 Odstranění vápenatých usazenin z přípojky pro čerstvou vodu	72
3 Kontrolky LED	72
4 Technické údaje	73
5 Kontaktní údaje společnosti JURA / právní upozornění.....	73

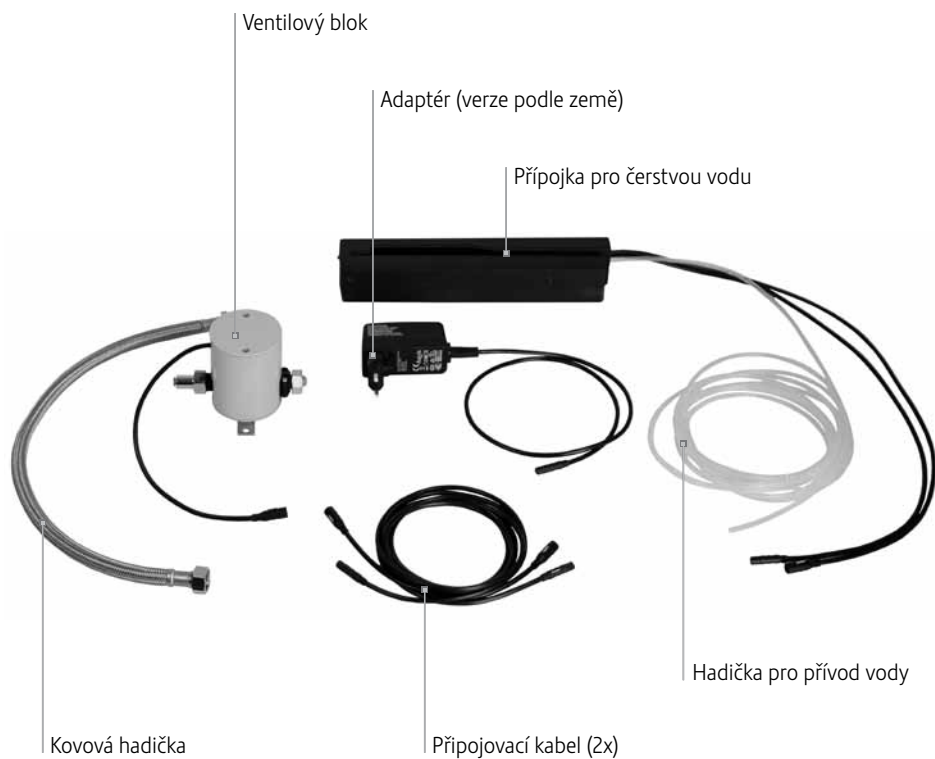
Popis symbolů

Použité symboly

▶ Výzva k provedení určité činnosti. Zde jste vyzváni k provedení určité akce.

i Pokyny a tipy

Ovládací prvky



Důležité pokyny

Použití v souladu s určeným účelem

Sada pro čerstvou vodu slouží výhradně k použití s plně automatickým kávovarem JURA (X8/X6). Jakékoliv jiné použití se považuje za použití v rozporu s určeným účelem. Společnost JURA nepřebírá odpovědnost za následky použití v rozporu s určeným účelem.

Před použitím přístroje si tento návod k obsluze kompletně přečtěte a dodržujte jej. Nárok na záruční plnění zaniká v případě škod nebo závad, které vznikly následkem nedodržení návodu k obsluze. Návod k použití ponechte k dispozici u přístroje a předejte jej dalším uživatelům.

Pro vaši bezpečnost

Osoby včetně dětí, které v důsledku svých

- fyzických, smyslových nebo duševních schopností
- nebo nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně obsluhovat, nesmí přístroj používat bez dohledu nebo vedení odpovědné osoby.

- Přístroj používejte pouze s dodávaným síťovým adaptérem.
- S přístrojem si nesmějí hrát děti.
- Děti nesmí provádět čisticí a údržbářské práce bez dohledu odpovědné osoby.
- Děti od osmi let smí přístroj obsluhovat bez dohledu pouze tehdy, pokud byly poučeny o bezpečné manipulaci. Děti musejí rozpoznat a chápat možná rizika nesprávné obsluhy.

1 Sada pro čerstvou vodu - uvedení do provozu

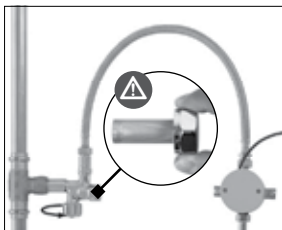
Požadavky na instalaci

Abyste mohli sadu pro čerstvou vodu správně uvést do provozu, musíte učinit konkrétní přípravu. V rámci této přípravy musí být **správně** provedeny následující kroky:

- Síťové připojení automatického kávovaru musí být zajištěno proudovým chráničem.
 - Hlavní spínač musí umožňovat vypnutí napájení plně automatického kávovaru.
 - **Domovní** pevná vodovodní přípojka (až k dodávanému ventilovému bloku) musí mít uzavírací ventil se zpětným ventilem (typ EA) a **filtrem**.
 - Pevná vodovodní přípojka musí být provedena v souladu s technickými údaji (viz kapitola 4 „Technické údaje“).
- i** Přípravu musí provádět odborník.
i Příprava musí být uskutečněna před uvedením sady pro čerstvou vodu do provozu.

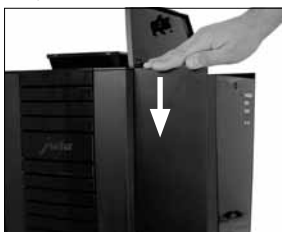
Sada pro čerstvou vodu k X8/X6

Doporučujeme ventilový blok připevnit na stěnu (viz obrázek).



Instalace

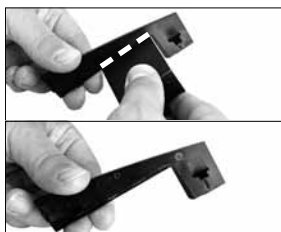
- ▶ Otevřete kryt nádržky na vodu.
- ▶ Kryt na zadní straně přístroje stlačte dolů a odejměte.



- ▶ Uvolněte háčky clony, např. plochým šroubovákem (viz bílé kroužky). Odeberte clony.



- ▶ Clony na perforované místě (viz vyšrafované linie) několikrát ohněte a odlomte.



- ▶ Nasadte přípojku pro čerstvou vodu.



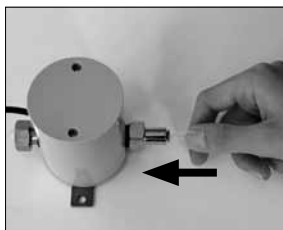
- ▶ Napájecí kabel a hadičku pro přívod vody protáhněte přes jazýčky.



- ▶ Nad přípojku pro čerstvou vodu vložte clonu.
- ▶ Nasadte kryt na zadní stranu přístroje.



- ▶ Hadičku pro přívod vody zasuňte pevně do ventilového bloku. Zkontrolujte, zda je hadička pro přívod vody pevně usazena.



- i** Hadičku pro přívod vody můžete podle potřeby zkrátit.
- i** Instalace domovní vodovodní přípojky (až k ventilovému bloku) musí být provedena odborníkem. Montáž kovové hadičky ventilového bloku musí provádět odborník.
- ▶ Propojte kabel přípojky pro čerstvou vodu s kabelem ventilového bloku.
- i** Pokud je to nutné, použijte přiložený připojovací kabel.
- ▶ Propojte druhý kabel přípojky pro čerstvou vodu s kabelem adaptéru.
- ▶ Zastrčte zástrčku do zásuvky.

2 Odstranění vápenatých usazenin z přípojky pro čerstvou vodu

Na přípojce pro čerstvou vodu se mohou tvořit vápenaté usazeniny. Doporučujeme přípojku pro čerstvou vodu pravidelně očistit od vápenatých usazenin.

- ▶ Uzavřete uzavírací ventil.
- ▶ Vypněte napájení ventilového bloku.
- ▶ Přípojku pro čerstvou vodu ponořte na cca 20 minut do očišťovacího roztoku (3 odvápnovací tablety JURA rozpuštěné v 500 ml vody).



- ▶ Nádobu dobře opláchněte a naplňte ji čistou vodou.
- ▶ Přípojku pro čerstvou cca 10krát ponořte, abyste smyli zbytky odvápnovacího roztoku.
- i** V nádržce na vodu se mohou tvořit vápenaté usazeniny. Nádržku na vodu je proto třeba pravidelně čistit (po vyjmutí).

3 Kontrolky LED

Stav LED na horní části a na straně přípojky pro čerstvou vodu:

- svítí červeně: přípojka pro čerstvou vodu není správně vložena.
- nesvítí: bez chyby, přípojka pro čerstvou vodu pracuje správně.
- blikají červeně: chyba; bezpečnostní spínač se zapne. Nádržka na vodu se přestala plnit. Proveďte odvápnění. Pokud chyba potrvá, obraťte se na servis JURA.

4 Technické údaje

Napětí	Vstupní: 100–240 V ~, 50/60 Hz Výstupní: 12 V –
Okolní podmínky	Okolní teplota: 10–35 °C
Značka shody	CE
Dlouhý připojovací kabel	cca 5 m
Hadička pro přívod vody (Ø 4 mm)	cca 5 m
Přívodová kovová hadička s převlečnou maticí G 3/4"	cca 0,5 m
Přípustný provozní tlak ventilu (ve ventilovém bloku)	1,5–10 bar
Kapacita náplně	cca 1000 ml/min.

Technické údaje pro pevnou domovní vodovodní přípojku:

Pevná vodovodní přípojka	G 3/8", vnější závit
Přívod	Kovová hadička s převlečnou maticí G 3/8" (hadička musí splňovat aktuálně platné normy specifické pro danou zemi)
Uzavírací ventil	se zpětným ventilem (typ EA) a filtrem

5 Kontaktní údaje společnosti JURA / právní upozornění

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Tel. +41 (0)62 38 98 233

Další kontakty pro svou zemi naleznete na internetové adrese www.jura.com.

Směrnice

Přístroj vyhovuje následujícím směrnici:

- 2011/65/EU (RoHS)
- 1907/2006/EG (REACH)
- 2014/35/EU (směrnice o nízkém napětí)
- 2014/30/EU (elektromagnetická kompatibilita)
- 2009/125/EG (energetická směrnice)

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

